

kobold



Produktinformationen zu austauschbaren Akkus / Product Information on Replaceable Batteries / Informations sur les batteries amovibles / Información sobre las baterías de recambio / Informace o vyměnitelných akumulátorech / Informazioni sui batterie sostituibili / Informacje o wymiennych akumulatorach / Πληροφορίες προϊόντος για τις αντικαταστάσιμες μπαταρίες / Informações sobre baterias substituíveis / Informatie over vervangbare batterijen / Информация за сменяеми акумулаторни батерии / Oplysninger om udskiftelige batterier / Informacije o zamjenjivim baterijama / Termékinformációk a cserélhető akkumulátorokról / Informasjon om utbyttbare oppladbare batterier / Informații despre bateriile înlocuibile / Informácie o vymeniteľných batériách / Informacije o zamenljivih baterijah / Information om utbytbara batterier

DE, EN, FR, ES, CZ, IT, PL, EL, PT, NL, BG, DA, HR, HU, NO, RO, SK, SL, SV • 05/25 • 25124-01

Deutsch	3
English	5
Français	7
Español	9
Česky	11
Italiano	13
Polski	15
Ελληνικά	17
Português	20
Nederlands	22
български	24
Dansk	26
Hrvatski	28
Magyar	30
Norsk	32
Română	34
Slovenský	36
Slovenski	38
Svenska	40

1 Gefahren und Sicherheitshinweise



WARNUNG

Explosionsgefahr!

Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Akku oder dem Gerät kann zu einer Explosion führen.

- Benutzen Sie ausschließlich für Ihr Gerät geeignete original Vorwerk Akkus.
- Versuchen Sie niemals, den Akku zu öffnen, zu reparieren oder zu modifizieren. Defekte Akkus müssen durch neue original Vorwerk Akkus ersetzt werden.
- Betreiben Sie den Akku nicht weiter, wenn er beschädigt ist.

Explosionsgefahr bzw. Brandgefahr!

Das Gerät kann anfangen zu brennen, wenn Sie es Hitze aussetzen, das Netzteil abdecken oder nicht bestimmungsgemäß verwenden.

- Das Gerät und sämtliches Zubehör (insbesondere der Akku) dürfen niemals ins Feuer gelegt bzw. durch eine externe Wärmequelle erhitzt werden.
- Betreiben Sie das Gerät und sämtliches Zubehör (insbesondere den Akku) nicht weiter, wenn sie zu Boden gefallen sind und sichtbare Beschädigungen oder Betriebsstörungen aufweisen.
- Schließen Sie den Akku keinesfalls kurz, beispielsweise durch an den Akkuklemmen anliegende Metallgegenstände.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht abgedeckt wird.

Explosionsgefahr bzw. Brandgefahr!

Das Laden nicht aufladbarer Batterien kann zu einem Brand oder einer Explosion führen!

- Verwenden Sie ausschließlich den für Ihr Gerät geeigneten original Vorwerk Akku.

Brandgefahr!

Die Verwendung eines ungeeigneten Ladegeräts kann den Akku schädigen und zu einem Brand führen.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit original Kobold Zubehör.
- Benutzen Sie zum Laden des Akkus bzw. des Geräts nur die abnehmbare Versorgungseinheit (Ladegerät bzw. Lademöglichkeit), die mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.

Brandgefahr!

Wenn Wasser in den Akku gelangt, kann dies zu Brand führen.

- Reinigen Sie den Akku niemals mit Wasser, Flüssigreinigern oder einem feuchten Reinigungstuch.
- Halten Sie den Akku von Wasser oder anderen Flüssigkeiten fern.

Brandgefahr!

Durch eine unbeabsichtigte Auslösung oder Aktivierung des Geräts oder des Akkus während des Transports, kann es zu einer Hitzeentwicklung bis hin zu einem Brand kommen.

- Versenden Sie einen ausgebauten Akku mit isolierten Kontakten. Vermeiden Sie den Kontakt mit Metall.
- Folgen Sie den Anweisungen in der Anleitung des Hauptgerätes, falls Sie ein Hauptgerät mit eingesetztem Akku versenden.



VORSICHT

Gefahr durch Kontakt mit Gefahrstoffen!

Ausgetretener Elektrolyt von Akkus oder Batterien kann zu Verletzungen führen.

- Fassen Sie ausgelaufenen Elektrolyt sowie Elektrolytreste bspw. an ausgelaufenen Akkus oder Batterien nicht ohne Haut- und Augenschutz an.
- Ausgelaufener Elektrolyt darf nicht mit Haut, Augen und Schleimhäuten in Berührung gebracht werden.
- Waschen Sie sich bei versehentlichem Kontakt die Hände und spülen Sie die Augen oder Schleimhäute unmittelbar mit reichlich klarem Wasser aus.
- Halten Sie sich von austretenden Elektrolytdämpfen fern und sorgen Sie für eine gute Belüftung.
- Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben oder der Elektrolyt mit Augen oder Schleimhäuten in Kontakt kam, suchen Sie einen Arzt auf.
- Waschen Sie Kleidung und Textilien, die mit ausgelaufenem Elektrolyt oder Elektrolytresten in Kontakt gekommen sind, unmittelbar gründlich aus oder entsorgen Sie diese.
- Ausgelaufener Elektrolyt, Elektrolytreste sowie die ausgelaufenen Akkus oder Batterien sind entflammbar. Halten Sie diese von Feuer und Hitze fern.



HINWEIS

Gefahr der Beschädigung der Akkus!

Eine fehlerhafte Verwendung des Akkus kann zu einer Beschädigung des Akkus führen.

- Laden Sie das Gerät mindestens einmal pro Jahr vollständig auf, um eine Tiefentladung und somit eine Verkürzung der Akkulebensdauer zu verhindern.


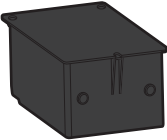


Gefahr der Beschädigung des Akkus!

Extreme Hitze oder Kälte verkürzen die Lebensdauer und/oder können einen Schaden an den Akkus verursachen.

- Setzen Sie das Gerät weder Feuer, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung noch übermäßigen Temperaturen aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Hitzequelle (Herd, Heizgerät oder heiße Heizkörper) auf.
- Halten Sie die in den technischen Daten angegebenen Umgebungstemperaturen zur Lagerung und Bedienung ein.

2 Übersicht der verschiedenen Akkus

Verwenden Sie den Akku nur mit dem z. B. im Lieferschein (ö. ä.) angegebenen Hauptgerät. Verwenden Sie den Akku niemals mit einem anderen Hauptgerät oder mit Hauptgeräten anderer Hersteller.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Ausführliche Gebrauchsanleitung

Den sicheren Einbau und Gebrauch des Akkus im Gerät sowie die fachgerechte Entsorgung entnehmen Sie der dem Gerät beiliegenden Gebrauchsanleitung. Beachten Sie diese.

4 Entsorgung der Akkus

Der Lithium-Ionen-Akku enthält umweltschädliche Substanzen und muss vor der Verschrottung des Geräts entfernt werden. Entsorgen Sie Akkus nur vollständig entladen und isolieren Sie die Kontakte mit Klebeband, um Kurzschlüsse zu vermeiden.



Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne auf einer Batterie oder einem Akku zeigt an, dass Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll gehören. Durch die getrennte Sammlung soll eine umweltgerechte Verwertung sichergestellt und Schäden für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Sie sind verpflichtet, Altbatterien (auch Akkus) fachgerecht zu entsorgen.

Vorwerk beauftragt öffentlich zugelassene Organisationen u.a. mit der Rücknahme und fachgerechten Entsorgung seiner Akkus über ein Sammelnetz. Sie können unsere Akkus kostenlos in unseren Stores, sowie bei kommunalen Sammelstellen und Händlern abgeben, die diesem Sammelnetz angeschlossen sind.

Nur für Deutschland

Sie können den Akku auch unentgeltlich in unseren Vorwerk Stores oder an unserem Versandlager Fiege Logistik Wuppertal GmbH, Sudermannstr. 2, 41468 Neuss zurückgeben.

Nur für die Schweiz

Akkus und Batterien können schweizweit in den jeweiligen Sammelstellen zurückgegeben werden

1 Hazards and safety information



WARNING

Explosion hazard!

The improper handling of the battery or the device could cause an explosion.

- Only use original Vorwerk batteries that are compatible with your device.
- Never attempt to open, repair or modify the battery. Defective batteries must be replaced by new original Vorwerk batteries.
- Stop using the battery if it is damaged.

Risk of fire or explosion!

The device could start to burn if it is exposed to heat, if the power supply unit is covered, or as a result of improper use.

- The device and all its accessories (especially the battery) must never be placed on an open fire or exposed to an external heat source.
- Stop using the device and all its accessories (especially the battery) if they have been dropped on the floor and show visible signs of damage or appear to be faulty.
- Do not short-circuit the battery under any circumstances, e.g. as a result of metal objects coming into contact with the battery terminals.
- Make sure that the power supply unit is not covered.

Risk of fire or explosion!

Charging non-rechargeable batteries can cause a fire or explosion!

- Only use the original Vorwerk battery that is compatible with your device.

Fire hazard!

The use of an incompatible charger can damage the battery and cause a fire.

- Only use the device with original Kobold accessories.
- To charge the battery/device, only use the removable power unit (charger/charging unit) that was supplied with the device.

Fire hazard!

If water gets inside the battery, it could cause a fire.

- Never clean the battery with water, liquid cleaners or a wet cleaning cloth.
- Keep the battery away from water and other liquids.

Risk of fire!

If the device or battery are accidentally triggered or activated when in transit, this could cause a build-up of heat, which could lead to a fire.

- Send a removed battery with insulated contacts. Avoid contact with metal.
- Follow the instructions in the main device user manual if you are sending a main device with a battery inserted.



CAUTION

Risk of contact with dangerous substances!

Leaked electrolyte from batteries and rechargeable batteries can cause injuries.

- Do not touch leaked electrolyte or electrolyte residues from leaking batteries or rechargeable batteries without skin or eye protection.
- Leaking electrolyte must not come into contact with skin, eyes or mucous membranes.
- In case of accidental contact, immediately wash your hands and flush the eyes or mucous membranes with plenty of clean water.
- Keep away from leaking electrolyte vapours and ensure that there is good ventilation.
- If irritation persists or the electrolyte has come into contact with the eyes or mucous membranes, seek medical advice.
- Clothing and textiles that have come into contact with leaked electrolyte or electrolyte residues must be thoroughly washed immediately or disposed of.
- Leaked electrolyte, electrolyte residues as well as leaking batteries and rechargeable batteries are flammable. Keep them away from fire and heat.



NOTICE

Risk of damage to the battery!

Incorrect use of the battery could damage it.

- Fully charge the device at least once a year in order to prevent deep discharge, which can shorten the life of the battery.


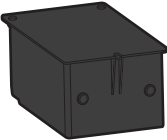


Risk of damage to the battery!

Extreme heat or cold shortens the service life and/or can cause damage to the batteries.

- Do not expose the device to fire, heat, direct sunlight or excessive temperatures.
- Do not place the device near a heat source (oven, heater or hot radiator).
- Always comply with the ambient temperatures specified in the technical data for storage and operation.

2 Overview of the different batteries

Only use the battery with the main device specified on the delivery note (or similar). Never use the battery with another main device or with main devices from other manufacturers.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Detailed user manual

For safe installation and use of the battery in the appliance and correct disposal, please refer to the user manual supplied with the appliance. Follow these instructions for use.

Importer

Vorwerk UK Limited
Ashurst Manor
Church Lane
Ascot
SL5 7DD

4 Disposal of batteries

The lithium-ion battery contains substances that are harmful to the environment and must be removed before the appliance is scrapped. Only dispose of fully discharged batteries and insulate the contacts with adhesive tape to prevent short circuits.



The crossed-out bin symbol on a battery or rechargeable battery indicates that batteries/rechargeable batteries must not be put into household waste. Separate collection is intended to ensure environmentally friendly recycling and prevent damage to the environment and health. You are obliged to dispose of used batteries (including rechargeable batteries) correctly.

Vorwerk commissions publicly approved organisations to take back and properly dispose of its batteries via a collection network. You can return batteries free of charge to any of our locations as well as to any municipal collection centre or WEEE centre.

1 Risques et consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion !

Une manipulation incorrecte de la batterie ou de l'appareil peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement des batteries d'origine Vorwerk adaptées à votre appareil.
- N'essayez jamais d'ouvrir, de réparer ou de modifier la batterie. Les batteries défectueuses doivent être remplacées par des batteries neuves d'origine Vorwerk.
- N'utilisez plus la batterie si elle est endommagée.

Risque d'explosion ou d'incendie !

L'appareil risque de prendre feu s'il est exposé à une source de chaleur, si l'alimentation secteur est recouverte ou si l'appareil est utilisé pour une application autre que celle pour laquelle il a été prévu.

- L'appareil et tous ses accessoires (en particulier la batterie) ne peuvent jamais être exposés au feu ni être chauffés par une source de chaleur externe.
- N'utilisez jamais l'appareil et les accessoires (en particulier la batterie) lorsqu'ils sont tombés et présentent des dommages visibles ou des dysfonctionnements.
- Ne court-circuitez en aucun cas la batterie, par exemple en plaçant des objets métalliques contre les bornes de la batterie.
- Veillez à ce que l'alimentation secteur ne soit pas recouverte.

Risque d'explosion ou d'incendie !

Le chargement de batteries non rechargeables peut provoquer un incendie ou une explosion !

- Utilisez uniquement la batterie d'origine Vorwerk adaptée à votre appareil.

Risque d'incendie !

L'utilisation d'un chargeur inapproprié peut endommager la batterie et provoquer un incendie.

- Utilisez l'appareil exclusivement avec les accessoires Kobold d'origine.
- Pour charger la batterie ou l'appareil, n'utilisez que l'unité d'alimentation amovible (chargeur ou dispositif de charge) fournie avec cet appareil.

Risque d'incendie !

La pénétration d'eau dans la batterie peut provoquer un incendie.

- Ne nettoyez jamais la batterie à l'eau, avec des produits de nettoyage liquides ou un chiffon humide.
- Tenez la batterie à l'écart de l'eau ou de tout autre liquide.

Risque d'incendie !

Un déclenchement ou une activation involontaire de l'appareil ou de la batterie pendant le transport peut entraîner un dégagement de chaleur, voire un incendie.

- Envoyez une batterie démontée avec des contacts isolés. Évitez tout contact avec le métal.
- Suivez les instructions du mode d'emploi de l'unité principale si vous envoyez une unité principale avec une batterie en place.



ATTENTION

Danger dû au contact avec des substances dangereuses !

Une fuite d'électrolyte des batteries ou des piles peut entraîner des blessures.

- Ne touchez pas l'électrolyte et les résidus d'électrolyte, p. ex. sur des piles ou des batteries qui ont fui, sans protection cutanée et oculaire.
- L'électrolyte qui s'est écoulé ne doit pas entrer en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- En cas de contact accidentel, lavez-vous les mains et rincez immédiatement et abondamment les yeux ou les muqueuses à l'eau claire.
- Tenez-vous à l'écart des vapeurs d'électrolyte qui s'échappent et assurez une bonne ventilation.
- Si les symptômes persistent ou si l'électrolyte est entré en contact avec les yeux ou les muqueuses, consultez un médecin.
- Lavez immédiatement et soigneusement les vêtements et les textiles qui ont été en contact avec de l'électrolyte qui s'est écoulé ou des résidus d'électrolyte ou jetez-les.
- L'électrolyte qui s'est écoulé, les résidus d'électrolyte ainsi que les batteries ou les piles qui ont fui sont inflammables. Tenez-les éloignés du feu et de la chaleur.



REMARQUE

Risque d'endommagement des batteries !

Une utilisation inadéquate de la batterie peut entraîner l'endommagement de celle-ci.

- Rechargez complètement votre appareil au moins une fois par an pour éviter une décharge totale et donc une réduction de la durée de vie de la batterie.


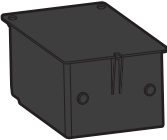


Risque d'endommagement de la batterie !

La chaleur ou le froid extrêmes réduisent la durée de vie et/ou peuvent endommager les batteries.

- N'exposez l'appareil ni au feu, ni à la chaleur, ni au rayonnement solaire direct, ni à des températures excessives
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, radiateur ou élément chauffant chaud).
- Observez les températures ambiantes indiquées dans les spécifications techniques pour le rangement et l'utilisation.

2 Aperçu des différentes batteries

N'utilisez la batterie qu'avec l'appareil principal indiqué, par exemple, sur le bon de livraison (ou autre). N'utilisez jamais la batterie avec une autre unité principale ou avec des unités principales d'autres fabricants.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Mode d'emploi détaillé

Pour une installation et une utilisation sûres de la batterie dans l'appareil ainsi que pour son recyclage correct, veuillez consulter le mode d'emploi fourni avec l'appareil. Respectez ce dernier.

4 Recyclage de la batterie

La batterie au lithium-ion contient des substances nocives pour l'environnement et doit être retirée avant la mise au rebut de l'appareil. N'éliminez les batteries que lorsqu'elles sont complètement déchargées et isoler les contacts avec du ruban adhésif pour éviter les courts-circuits.



Le symbole de la poubelle barrée figurant sur une batterie indique que celle-ci ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers. La collecte sélective vise à garantir un recyclage respectueux de l'environnement et à éviter les dommages pour l'environnement et la santé. Vous êtes tenu de vous débarrasser des batteries usagées de manière appropriée.

Vorwerk confie à des organisations agréées par les pouvoirs publics, entre autres, la reprise et le recyclage corrects de ses batteries via un réseau de collecte. Vous pouvez déposer gratuitement nos batteries dans nos magasins, ainsi que dans les points de collecte communaux et chez les commerçants affiliés à ce réseau de collecte.

1 Peligros e indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA

¡Peligro de explosión!

La manipulación incorrecta de la batería o del producto puede provocar una explosión.

- Utilice únicamente baterías originales de Vorwerk adecuadas para su producto.
- Nunca intente abrir, reparar o modificar la batería. Las baterías defectuosas se deben reemplazar por nuevas baterías originales de Vorwerk.
- Si la batería está dañada, deje de utilizarla.

¡Peligro de explosión o de incendio!

El producto puede empezar a arder si lo expone al calor, si cubre el cargador o si lo utiliza para fines distintos de los previstos

- El producto y todos sus accesorios (especialmente la batería) no deben exponerse al fuego ni calentarse mediante una fuente de calor externa.
- No continúe utilizando el producto ni los accesorios (especialmente la batería) si se han caído al suelo y presentan daños visibles o problemas de funcionamiento.
- Bajo ninguna circunstancia cortocircuite la batería, por ejemplo, con objetos metálicos apoyados en los bornes de la batería.
- Asegúrese de que el cargador no esté cubierto.

¡Peligro de explosión o de incendio!

La carga de baterías no recargables puede provocar un incendio o una explosión!

- Utilice únicamente la batería original de Vorwerk adecuada para su producto.

¡Peligro de incendio!

El uso de una unidad de alimentación inadecuada puede dañar la batería y provocar un incendio.

- Utilice el producto exclusivamente con accesorios Kobold originales.
- Para cargar la batería o el producto, utilice únicamente la unidad de alimentación desmontable (cargador o dispositivo de carga) suministrada con este producto.

¡Peligro de incendio!

Si entra agua en la batería, puede producirse un incendio.

- No limpie nunca la batería con agua, limpiadores líquidos o un paño húmedo.
- Mantenga la batería alejada del agua u otros líquidos.

¡Peligro de incendio!

La activación involuntaria del producto o de la batería durante el transporte puede generar calor hasta el punto de provocar un incendio.

- Para enviar una batería desmontada, aisle los contactos. Evite el contacto con metal.
- Siga las instrucciones del manual del aparato principal si envía un aparato principal con la batería colocada.



PRECAUCIÓN

¡Peligro por contacto con sustancias peligrosas!

Las fugas de electrolito de las pilas o baterías recargables pueden causar lesiones.

- No toque los derrames o residuos de electrolitos de, p. ej., pilas o baterías con fugas, sin protección para la piel y los ojos.
- El electrolito derramado no debe entrar en contacto con la piel, los ojos ni las mucosas.
- En caso de contacto accidental, lávese inmediatamente las manos y enjuáguese los ojos o las mucosas con agua limpia.
- Manténgase alejado de los vapores electrolíticos y asegúrese de que haya una buena ventilación.
- Si sigue sintiendo molestias o si el electrolito ha entrado en contacto con los ojos o las mucosas, acuda a un médico.
- Lave inmediatamente a fondo o deseche la ropa y los tejidos que hayan entrado en contacto con los derrames o restos de electrolito.
- Los derrames o restos de electrolito y las pilas o baterías con fugas son inflamables. Manténgalos alejados del fuego y del calor.



NOTA

¡Peligro de daños en las baterías!

El uso incorrecto de la batería puede causar daños en la misma.

- Recargue completamente el producto por lo menos una vez al año para evitar una descarga profunda y, con ello, una reducción de la vida útil de la batería.

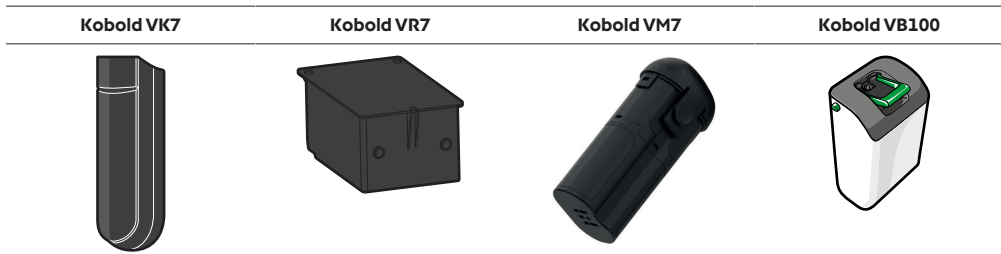
¡Peligro de daños en la batería!

El calor o el frío extremos acortan la vida útil y/o pueden provocar daños en la batería.

- No exponga el producto a fuego, calor, radiación solar directa ni temperaturas extremas.
- No coloque el producto cerca de una fuente de calor (cocina, calefactor o radiadores calientes).
- Respete las temperaturas ambiente de almacenamiento y uso especificadas en los datos técnicos.

2 Vista general de las distintas baterías

Utilice la batería solo con el aparato principal indicado en, p. ej., el albarán (o similar). No utilice nunca la batería con otro aparato principal o con aparatos principales de otros fabricantes.



3 Manual de instrucciones detallado

En el manual de instrucciones adjunto al producto encontrará información sobre la instalación y el uso seguros de la batería del producto, así como sobre su debida eliminación. Observe el manual.

4 Eliminación de las baterías

La batería de iones de litio contiene sustancias nocivas para el medio ambiente y debe retirarse antes de eliminar el producto. Elimine las baterías solo si están completamente descargadas y aisle los contactos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.



El símbolo del cubo de basura tachado en una pila o batería indica que las pilas y baterías no deben eliminarse con la basura doméstica. La recogida selectiva sirve para asegurar un reciclaje ecológico y evitar daños para el medio ambiente y la salud. Usted tiene la obligación de desechar las pilas y baterías usadas debidamente.

Vorwerk encarga, entre otras cosas, la retirada y la eliminación correcta de sus baterías a organizaciones oficiales a través de una red de recogida. Usted puede entregar nuestras baterías gratuitamente en nuestras tiendas, así como en puntos de recogida municipales y comercios que pertenezcan a esta red de recogida.

1 Nebezpečí a bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Nebezpečí výbuchu!

Nesprávná manipulace s akumulátorem nebo přístrojem může způsobit výbuch.

- Používejte pouze originální dobíjecí akumulátory značky Vorwerk vhodné pro váš přístroj.
- Nikdy se nesnažte akumulátor otevírat, opravovat nebo upravovat. Vadné akumulátory musí být vyměněny za nové originální akumulátory značky Vorwerk.
- Pokud je akumulátor poškozený, nepokračujte v provozu.

Nebezpečí výbuchu nebo požáru!

Přístroj může začít hořet, pokud jej vystavíte teplu, zakryjete zdroj napájení nebo jej použijete k jinému účelu, než k jakému je určen.

- Přístroj a veškeré příslušenství (zejména akumulátor) nikdy nedávejte do ohně ani nezahřívajte vnějším zdrojem tepla.
- Nepoužívejte dále přístroj a veškeré příslušenství (zejména akumulátor), pokud spadly na zem a vykazují viditelné poškození nebo poruchu.
- V žádném případě akumulátor nezkratujte, např. kovovými předměty opřenými o svorky akumulátoru.
- Ujistěte se, že napájecí jednotka není zakrytá.

Nebezpečí výbuchu nebo požáru!

Nabíjení dobíjecích akumulátorů může způsobit požár nebo výbuch!

- Používejte pouze originální akumulátor značky Vorwerk vhodný pro váš přístroj.

Nebezpečí požáru!

Použití nevhodné nabíječky může poškodit akumulátor a způsobit požár.

- Přístroj použijte pouze s originálním příslušenstvím Kobold.
- K nabíjení akumulátoru nebo přístroje používejte pouze odnímací napájecí jednotku (nabíječku nebo nabíjecí zařízení), která byla dodaná s tímto přístrojem.

Nebezpečí požáru!

Pokud se do akumulátoru dostane voda, může dojít k požáru.

- Akumulátor nikdy nečistěte vodou, tekutými čisticími prostředky nebo vlhkým čisticím hadříkem.
- Akumulátor uchovávejte mimo dosah vody nebo jiných kapalin.

Nebezpečí požáru!

Při neúmyslném spuštění nebo aktivaci přístroje či akumulátoru během transportu může dojít k vývinu velkého tepla a dokonce i k požáru.

- Vyjmutý akumulátor odešlete s izolovanými kontakty. Zamezte kontaktu s kovem.
- Při odesílání hlavního zařízení s vloženým akumulátorem postupujte v souladu s pokyny v návodu k hlavnímu zařízení.



POZOR

Nebezpečí kontaktu s nebezpečnými látkami!

Elektrolyt vyteklý z akumulátorů nebo baterií může způsobit zranění.

- Nedotýkejte se vyteklého elektrolytu nebo zbytků elektrolytu, např. na vyteklých akumulátorech nebo bateriích, bez použití prostředků na ochranu kůže a očí.
- Vytékající elektrolyt by se neměl dostat do kontaktu s kůží, očima a sliznicemi.
- V případě nechtěného dotyku si okamžitě umyjte ruce a opláchněte oči nebo sliznice dostatečným množstvím čisté vody.
- Chraňte se před uniklými výparry elektrolytu a zajistěte dobré odvětrání.
- Pokud i nadále cítíte obtíže nebo pokud se elektrolyt dostal do styku s vašimi očima nebo sliznicemi, obraťte se na lékaře.
- Oděvy a textilie, které přišly do styku s vyteklým elektrolytem nebo zbytky elektrolytu, bezprostředně důkladně vyperte nebo zlikvidujte.
- Vyteklý elektrolyt, zbytky elektrolytu a vyteklé akumulátory nebo baterie jsou hořlavé. Uchovávejte je mimo dosah ohně a zdrojů tepla.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození baterie!

Nesprávné použití baterie může vést k jejímu poškození.

- Alespoň jednou ročně přístroj plně nabijte, abyste zabránili úplnému vybití a tím zkrácení životnosti baterie.


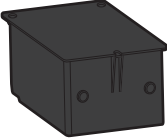


Nebezpečí poškození baterie!

Extrémní horko nebo chlad zkracují dobu dobíjení anebo mohou způsobit poškození baterií.

- Nevystavujte přístroj ohni, teplu, přímému slunečnímu záření ani nadměrným teplotám.
- Přístroj nastavte do blízkosti zdroje tepla (kamen, ohříváče nebo horkých radiátorů).
- Dodržujte okolní teploty pro skladování a obsluhu uvedené v technických údajích.

2 Přehled různých akumulátorů

Akumulátor používejte pouze společně s hlavním zařízením specifikovaným v dodacím listu (nebo v podobném dokumentu). Nikdy nepoužívejte akumulátor společně s jiným hlavním zařízením nebo s hlavními zařízeními od jiných výrobců.

VK7 Kobold	VR7 Kobold	VM7 Kobold	VB100 Kobold
			

3 Podrobný návod k použití

Bezpečná instalace a používání akumulátoru v zařízení a řádná likvidace jsou popsány v návodu k použití přiloženém k zařízení. Dbejte na tyto pokyny.

4 Likvidace akumulátoru

Lithium-iontový akumulátor obsahuje látky škodlivé pro životní prostředí, které musí být před likvidací zařízení odstraněny. Likvidujte pouze úplně vybité akumulátory a abyste zabránili zkratu, odizolujte kontakty lepicí páskou.



Symbol přeškrtnuté popelnice na baterii nebo akumulátoru značí, že baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu. Separovaný sběr slouží k zajištění recyklace šetrné k životnímu prostředí a k zamezení poškození životního prostředí a zdraví. Máte povinnost zajistit řádnou likvidaci odpadních baterií (včetně akumulátorů).

Společnost Vorwerk zmocňuje ke zpětnému odběru a řádné likvidaci akumulátorů oprávněné veřejné orgány, a to prostřednictvím sběrné sítě. Naše akumulátory můžete bezplatně vrátit do našich prodejen a také do komunálních sběrných středisek a prodejen, které patří do této sběrné sítě.

1 Pericoli e avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

Pericolo di esplosione!

Un utilizzo non conforme della batteria o dell'apparecchio può provocare un'esplosione.

- Utilizzare esclusivamente batterie originali Vorwerk compatibili con l'apparecchio.
- Non tentare di aprire, riparare o modificare la batteria. Le batterie guaste devono essere sostituite con batterie originali Vorwerk.
- Non utilizzare la batteria se danneggiata.

Pericolo di esplosione e/o incendio!

L'apparecchio può incendiarsi se esposto al calore, se l'alimentatore viene coperto o se viene utilizzato in modo non conforme alle disposizioni.

- L'apparecchio e tutti gli accessori (in particolare la batteria) non devono essere messi su fiamme libere né essere riscaldati da una fonte esterna di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio e gli accessori (in particolare la batteria) se sono caduti a terra e presentano danni visibili o problemi di funzionamento.
- Gli oggetti metallici possono mandare in cortocircuito i morsetti della batteria. Non provocare mai un cortocircuito della batteria.
- Accertarsi che l'alimentatore non sia coperto.

Pericolo di esplosione e/o incendio!

Caricare batterie non ricaricabili può causare incendi o esplosioni!

- Utilizzare esclusivamente batterie originali Vorwerk compatibili con l'apparecchio.

Pericolo d'incendio!

L'uso di un caricabatteria non idoneo può danneggiare la batteria e provocare un incendio.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con accessori originali Kobold.
- Per caricare la batteria e/o l'apparecchio, utilizzare solo l'unità di alimentazione removibile (caricabatteria e caricabatteria da tavolo) in dotazione.

Pericolo d'incendio!

La penetrazione di acqua nella batteria può causare un incendio.

- Non pulire mai la batteria con acqua, detergenti liquidi o con un panno umido.
- Tenere la batteria lontana da acqua o altri liquidi.

Pericolo d'incendio!

Un rilascio o un'attivazione involontari dell'apparecchio o della batteria durante il trasporto possono favorire lo sviluppo di calore ed essere anche causa di incendio.

- Inviare la batteria smontata con i contatti isolati. Evitare il contatto con il metallo.
- Seguire le istruzioni nel manuale del dispositivo principale se questo viene inviato con la batteria inserita.



ATTENZIONE

Pericolo in caso di contatto con sostanze pericolose!

Le perdite di elettroliti da accumulatori e batterie possono causare lesioni.

- Non toccare gli elettroliti che fuoriescono o i residui di elettroliti presenti su accumulatori e batterie senza un'adeguata dermoprotezione e una protezione per gli occhi.
- Le batterie che presentano perdite di elettroliti non devono essere portate a contatto con pelle, occhi e mucose.
- Lavare le mani in caso di contatto involontario e sciacquare subito gli occhi o le mucose con abbondante acqua pulita.
- Mantenere una distanza di sicurezza dai vapori elettrolitici e garantire una buona ventilazione.
- In caso di disturbi o di contatto degli elettroliti con occhi o mucose, rivolgersi a un medico.
- Lavare subito abiti e tessuti entrati in contatto con le perdite di elettroliti o con i residui di elettroliti oppure smaltirli.
- Le perdite di elettroliti, i residui di elettroliti e le batterie o gli accumulatori scarichi sono infiammabili. Tenerli lontani da fuoco e calore.



NOTA

Pericolo di danni alle batterie!

L'uso errato della batteria può causare danni alla batteria.

- Almeno una volta all'anno caricare completamente l'apparecchio per evitare che si scarichi del tutto, riducendo la durata di vita della batteria.


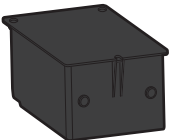


Pericolo di danni alla batteria!

Il calore o il freddo estremi riducono la durata di carica e/o possono causare danni al set di batterie.

- Non esporre l'apparecchio a fuoco, calore, raggi solari diretti o temperature eccessive.
- Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (fornelli, radiatori elettrici o termosifoni caldi).
- Garantire le temperature ambiente indicate nei dati tecnici per la conservazione e l'utilizzo.

2 Panoramica delle diverse batterie

Utilizzare la batteria solo con, ad esempio, il dispositivo principale specificato nella bolla di consegna (o simili). Non utilizzare mai la batteria con un dispositivo principale diverso o con dispositivi principali di altri produttori.

Kobold VK7 Folletto VK7s	Kobold VR7 Folletto VR7s	Kobold VM7 Folletto VM7	Kobold VB100 Folletto VB100
			

3 Istruzioni per l'uso dettagliate

Per maggiori informazioni sul montaggio sicuro, sull'uso della batteria e sul suo smaltimento, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con l'apparecchio. Attenersi alle indicazioni fornite.

4 Smaltimento delle batterie

La batteria agli ioni di litio contiene sostanze pericolose per l'ambiente e deve essere rimossa prima di rottamare l'apparecchio. Smaltire solo batterie completamente scariche e isolare i contatti con nastro adesivo per evitare cortocircuiti.



Il simbolo sbarrato del bidone, raffigurato sulla batteria, significa che le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici indifferenziati. Il conferimento separato delle batterie esaurite consente il loro recupero conforme alle norme ed evita effetti negativi sull'ambiente e la salute umana. Gli utenti sono obbligati a smaltire le batterie esauste (e gli accumulatori) in modo conforme.

Vorwerk incarica, tra le altre, organizzazioni riconosciute del ritiro e del corretto smaltimento delle proprie batterie tramite una rete di raccolta. Gli utenti possono consegnare gratuitamente le batterie presso i nostri negozi, i punti di raccolta comunali e i rivenditori associati alla rete di raccolta.

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń



OSTRZEŻENIE

Ryzyko wybuchu!

Nieumiejętne obchodzenie się z akumulatorem lub urządzeniem grozi wybuchem.

- Podłączaj tylko pasujące do urządzenia oryginalne akumulatory Vorwerk.
- Nigdy nie próbuj otwierać, naprawiać lub modyfikować akumulatora. Uszkodzone akumulatory muszą zostać wymienione na nowe, oryginalne akumulatory Vorwerk.
- Nie korzystaj z akumulatora, jeśli jest uszkodzony.

Ryzyko wybuchu i pożaru!

Urządzenie może zapalić się, jeśli zostanie wystawione na działanie wysokiej temperatury, zostanie przykryty zasilacz lub jest stosowane niezgodnie z przeznaczeniem.

- Nigdy nie wkładaj do ognia i nie nagrzewaj za pomocą zewnętrznego źródła ciepła urządzenia ani żadnych akcesoriów (zwłaszcza akumulatora).
- Jeśli urządzenie lub jakiegokolwiek jego akcesoria (zwłaszcza akumulator) upadną na podłogę i widoczne są na nich uszkodzenia lub działają wadliwie, nie korzystaj z nich.
- W żadnym razie nie zwieraj akumulatora, przykładowo przykładając do jego zacisków metalowy przedmiot.
- Uważaj, aby nie przykrywać zasilacza.

Ryzyko wybuchu i pożaru!

Ładowanie jednorazowych baterii grozi pożarem i wybuchem!

- Używaj tylko pasujących do urządzenia oryginalnych akumulatorów Vorwerk.

Ryzyko pożaru!

Ładowanie za pomocą nieodpowiedniej ładowarki może spowodować uszkodzenie akumulatora i wywołać pożar.

- Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych akcesoriów Kobold.
- Akumulator lub urządzenie można ładować tylko za pomocą zasilacza z możliwością wymontowania (ładowarki lub adaptera ładującego) otrzymanego wraz z tym urządzeniem.

Ryzyko pożaru!

Zalanie akumulatora wodą może doprowadzić do pożaru.

- Nigdy nie czyść akumulatora wodą, płynami do czyszczenia ani mokrą ścierką.
- Trzymaj akumulator z dala od wody lub innych cieczy.

Ryzyko pożaru!

Wskutek niezamierzonego zadziałania lub włączenia urządzenia lub akumulatora podczas transportu może dojść do nagromadzenia się ciepła, a nawet do pożaru.

- Wymontowany akumulator przesyłać z zaizolowanymi stykami. Unikać kontaktu z metalem.
- Przestrzegać wskazówek w instrukcji obsługi głównego urządzenia w przypadku przesyłania głównego urządzenia z włożonym akumulatorem.



PRZESTROGA

Zagrożenie wskutek styczności z substancjami niebezpiecznymi!

Wyciek elektrolitu z akumulatorów lub baterii może spowodować obrażenia.

- Nie dotykaj rozlanego elektrolitu lub pozostałości po elektrolicie np. ze zużytych akumulatorów lub baterii bez ochrony skóry i oczu.
- Rozlany elektrolit nie może mieć kontaktu ze skórą, oczami ani błonami śluzowymi.
- W razie przypadkowego kontaktu niezwłocznie umyj ręce i wypłucz oczy lub błony śluzowe dużą ilością czystej wody.
- Nie zbliżaj się do ulatniających się oparów elektrolitu i zadbaj o dobrą wentylację.
- Jeśli w dalszym ciągu odczuwasz dolegliwości lub elektrolit mógł dostać się do oczu lub błon śluzowych, udaj się do lekarza.
- Ubrania i tekstylia, które miały styczność z rozlanym elektrolitem lub pozostałościami po elektrolicie, należy natychmiast dokładnie wyprać lub zutylizować.
- Rozlany elektrolit, pozostałości po elektrolicie oraz zużyte akumulatory lub baterie są łatwopalne. Trzymaj je w bezpiecznej odległości od ognia i źródła ciepła.



WSKAZÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia akumulatora!

Nieumiejętna obsługa akumulatora może spowodować jego uszkodzenie.

- Ładuj urządzenia do pełna przynajmniej raz w roku, aby zapobiec głębokiemu rozładowaniu i tym samym przyspieszeniu zużycia akumulatora.


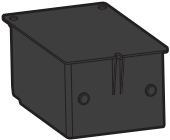


Ryzyko uszkodzenia akumulatora!

Wyjątkowo wysoka lub niska temperatura skraca żywotność i/lub może spowodować uszkodzenie akumulatorów.

- Nie wystawiaj urządzenia na działanie ognia, wysokich temperatur ani bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródła ciepła (kuchenka, grzejnik lub gorący kaloryfer).
- Utrzymuj temperaturę otoczenia podczas składowania i obsługi w zakresie podanym w danych technicznych.

2 Przegląd różnych akumulatorów

Korzystać z akumulatora wyłącznie z np. podanym w liście przewozowym (lub innym dokumencie) urządzeniem głównym. Nigdy nie używać akumulatora z innym urządzeniem głównym lub urządzeniami głównymi innych producentów.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Pełna instrukcja obsługi

Prawidłowy montaż oraz użytkowanie akumulatora w urządzeniu oraz prawidłowa utylizacja są podane w instrukcji obsługi dołączonej do urządzenia. Należy jej przestrzegać.

4 Utylizacja akumulatorów

Akumulator litowo-jonowy zawiera szkodliwe dla środowiska naturalnego substancje i musi zostać wyjęty przed zezłomowaniem urządzenia. Utylizuj akumulatory tylko w stanie całkowicie rozładowanym i izoluj styki taśmą klejącą, aby zapobiec zwarciom.



Symbol przekreślonego kosza na odpady umieszczony na baterii lub akumulatorze oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Segregacja odpadów ma na celu umożliwienie prawidłowej utylizacji, a także uniknięcie negatywnego oddziaływania na środowisko naturalne i zdrowie ludzi. Użytkownik jest zobowiązany do prawidłowego utylizowania zużytych baterii (także akumulatorów).

Vorwerk zleca organizjom posiadającym oficjalną autoryzację m.in. przeprowadzanie odbioru i prawidłową utylizację swoich akumulatorów za pośrednictwem sieci odbioru. Użytkownik może bezpłatnie zwrócić nasze akumulatory w naszych sklepach, a także w komunalnych punktach zbiórki odpadów oraz za pośrednictwem dystrybutorów, którzy należą do naszej sieci odbioru.

1 Κίνδυνοι και υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος έκρηξης!

Ο ακατάλληλος χειρισμός της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- Για τη συσκευή σας, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Vorwerk.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε, να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Οι ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται με καινούριες, γνήσιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Vorwerk.
- Μην συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, εάν έχει υποστεί βλάβη.

Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς!

Η συσκευή μπορεί να αρχίσει να καίγεται, εάν την εκθέσετε σε θερμότητα, εάν καλύψετε το τροφοδοτικό ή αν δεν τη χρησιμοποιείτε με τον σωστό τρόπο.

- Η συσκευή και όλα τα αξεσουάρ (ιδιαίτερα η επαναφορτιζόμενη μπαταρία) δεν πρέπει ποτέ να εκτίθενται σε γυμνή φλόγα ή να θερμαίνονται από εξωτερική πηγή θερμότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και όλα τα αξεσουάρ (ιδιαίτερα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία), εάν πέσουν στο πάτωμα και παρουσιάσουν εμφανείς βλάβες ή δυσλειτουργίες.
- Μην βραχυκυκλώνετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, π.χ. μέσω μεταλλικών αντικειμένων που έρχονται σε επαφή με τους ακροδέκτες της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Προσέξτε ώστε το τροφοδοτικό να μην είναι καλυμμένο.

Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς!

Η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη!

- Για τη συσκευή σας, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια επαναφορτιζόμενη μπαταρία Vorwerk.

Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η χρήση ενός ακατάλληλου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να οδηγήσει σε πυρκαγιά.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με γνήσια αξεσουάρ Kobold.
- Για τη φόρτιση της μπαταρίας ή/και της συσκευής χρησιμοποιείτε μόνο την αφαιρούμενη μονάδα τροφοδοσίας (φορτιστής ή/και εξάρτημα φόρτισης), που παρέχεται με τη συσκευή.

Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Όταν εισχωρεί νερό στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

- Μην καθαρίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με νερό, υγρά καθαριστικά ή υγρό πανί καθαρισμού.
- Κρατήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από νερό ή άλλα υγρά.

Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας κατά τη μεταφορά μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία θερμότητας και πυρκαγιάς.

- Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει αφαιρεθεί πρέπει να αποστέλλεται με μονωμένες τις επαφές. Αποφεύγετε την επαφή με μέταλλο.
- Αν πρόκειται να αποστείλετε μια κύρια συσκευή με τοποθετημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου της κύριας συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω επαφής με επικίνδυνες ουσίες!

Οι ηλεκτρολύτες που διαρρέουν από τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή τις μπαταρίες ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς.

- Μην αγγίζετε τους ηλεκτρολύτες που διαρρέουν καθώς και τα υπολείμματα ηλεκτρολυτών στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή στις μπαταρίες με διαρροή υγρών χωρίς προστασία για το δέρμα και τα μάτια.
- Οι ηλεκτρολύτες που διαρρέουν δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τον βλεννογόνο.
- Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, πλύνετε τα χέρια και καθαρίστε αμέσως τα μάτια ή τον βλεννογόνο με άφθονο καθαρό νερό.
- Απομακρυνθείτε από τις αναθυμιάσεις που προκαλούνται από τους ηλεκτρολύτες που διαρρέουν και φροντίστε για επαρκή αερισμό.
- Εάν εξακολουθείτε να έχετε ενοχλήσεις ή οι ηλεκτρολύτες έρθουν σε επαφή με τα μάτια ή τον βλεννογόνο, συμβουλευτείτε γιατρό.
- Ξεπλύνετε αμέσως καλά τα ρούχα και τα υφάσματα, τα οποία έχουν έρθει σε επαφή με ηλεκτρολύτες ή υπολείμματα ηλεκτρολυτών που διαρρέουν ή απορρίψτε τα.
- Οι ηλεκτρολύτες ή τα υπολείμματα ηλεκτρολυτών που διαρρέουν, καθώς και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή οι μπαταρίες είναι εύφλεκτα υλικά. Κρατήστε τα μακριά από φωτιά και θερμότητα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας!

Η εσφαλμένη χρήση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μπαταρίας.

- Φορτίζετε πλήρως τη συσκευή τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, προκειμένου να αποφύγετε βαθιά εκφόρτιση και, κατά συνέπεια, μείωση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

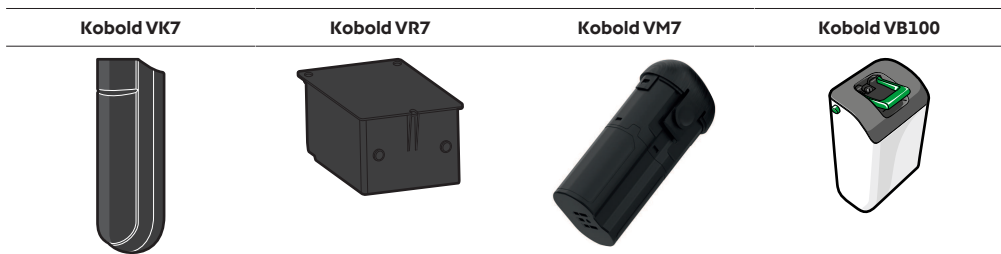
Κίνδυνος ζημιάς της μπαταρίας!

Η υπερβολική ζέση ή το κρύο μειώνουν τη διάρκεια ζωής και/ή μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στις μπαταρίες.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε φωτιά, θερμότητα, άμεση ηλιακή ακτινοβολία ηλιακή ακτινοβολία και σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας (εστίες, θερμάστρες, θερμαντικά σώματα).
- Τηρείτε τις θερμοκρασίες περιβάλλοντος για την αποθήκευση και τον χειρισμό όπως καθορίζονται στα τεχνικά δεδομένα.

2 Επισκόπηση των διαφόρων επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο με την κύρια συσκευή που αναφέρεται π.χ. στο δελτίο αποστολής (ή συναφές έγγραφο). Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με άλλη κύρια συσκευή ή με κύριες συσκευές άλλων κατασκευαστών.



3 Λεπτομερείς οδηγίες χρήσης

Η ασφαλής τοποθέτηση και χρήση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στη συσκευή και ο ορθός τρόπος απόρριψης περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης της συσκευής. Θα πρέπει να τις τηρείτε.

4 Απόρριψη της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου περιέχει επιβλαβείς για το περιβάλλον ουσίες και θα πρέπει να αφαιρείται πριν από την αχρήστευση της συσκευής. Απορρίψτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο σε πλήρως εκφορτισμένη κατάσταση, και μονώνετε τις επαφές με ταινία για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σε μια μπαταρία ή επαναφορτιζόμενη μπαταρία υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να οδηγούνται στα οικιακά απορρίμματα. Με την ξεχωριστή συλλογή διασφαλίζεται η αξιοποίηση των περιβαλλοντικά ενδεδειγμένο τρόπο και αποφεύγονται οι βλάβες στο περιβάλλον και την υγεία. Η ορθή απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών (και των επαναφορτιζόμενων) αποτελεί υποχρέωσή σας.

Η Vorwerk αναθέτει σε επίσημα αδειοδοτημένους οργανισμούς μεταξύ άλλων και την παραλαβή και την ορθή απόρριψη των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της μέσω ενός δικτύου συλλογής. Τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μας μπορείτε να τις παραδώσετε χωρίς χρέωση στα Stores μας, καθώς και σε δημοτικά σημεία συλλογής και σε σημεία πώλησης που είναι ενταγμένα σε αυτό το δίκτυο συλλογής.

1 Perigos e instruções de segurança



AVISO

Perigo de explosão!

Um manuseamento incorreto da bateria ou do equipamento pode causar uma explosão.

- Utilize para o seu equipamento exclusivamente baterias originais da Vorwerk.
- Nunca tente abrir, reparar ou modificar a bateria. Baterias defeituosas têm de ser substituídas por baterias originais da Vorwerk.
- Nunca continue a operar a bateria se a mesma estiver danificada.

Perigo de explosão ou incêndio!

O equipamento pode começar a arder se for exposto ao calor, se tapar a fonte de alimentação ou se o utilizar de forma incorreta.

- O equipamento e todos os acessórios (em especial a bateria) não podem ser colocados no fogo ou ser aquecidos por uma fonte de calor externa.
- Não continue a utilizar o equipamento e todos os acessórios (em especial a bateria) se tiverem caído ao chão e apresentarem danos visíveis ou falhas de funcionamento.
- Nunca corte-circuite a bateria, por exemplo encostando objetos metálicos aos terminais da bateria.
- Certifique-se de que a fonte de alimentação não fica tapada.

Perigo de explosão ou incêndio!

O carregamento de baterias não recarregáveis pode dar origem a um incêndio ou uma explosão!

- Utilize exclusivamente a bateria original da Vorwerk adequada para o seu equipamento.

Perigo de incêndio!

A utilização de um carregador inadequado pode danificar a bateria e causar um incêndio.

- Utilize o equipamento exclusivamente com acessórios Kobold originais.
- Para carregar a bateria ou o equipamento, utilize exclusivamente a unidade de alimentação amovível (carregador ou acessório de carregamento) fornecida com este equipamento.

Perigo de incêndio!

Se entrar água na bateria, tal pode dar origem a um incêndio.

- Nunca limpe a bateria com água, produtos de limpeza líquidos ou um pano de limpeza húmido.
- Mantenha a bateria afastada da água ou outros líquidos.

Perigo de incêndio!

Devido a uma ativação acidental do equipamento ou da bateria durante o transporte pode ocorrer a formação de calor ou até mesmo um incêndio.

- Envie uma bateria desmontada com os contactos isolados. Evite o contacto com metal.
- Siga as instruções no manual do equipamento principal, caso envie um equipamento com a bateria inserida.



CUIDADO

Perigo devido a contacto com substâncias perigosas!

O eletrólito derramado de baterias pode dar origem a ferimentos.

- Não toque em eletrólito derramado ou resíduos de eletrólito, por exemplo de baterias derramadas, sem uma proteção da pele e dos olhos.
- O eletrólito derramado não pode entrar em contacto com a pele, os olhos ou as mucosas.
- Em caso de contacto acidental, lave as mãos e os olhos ou mucosas imediatamente com água limpa abundante.
- Mantenha-se afastado dos vapores do eletrólito derramado e garanta um bom arejamento.
- Se continuar a apresentar queixas ou se o eletrólito entrou em contacto com os olhos ou as mucosas, consulte um médico.
- Lave imediatamente a roupa e os têxteis que entraram em contacto com o eletrólito derramado ou resíduos de eletrólito ou deite-os fora.
- Eletrólito derramado, resíduos de eletrólito e baterias derramadas são inflamáveis. Mantenha-os afastados do fogo e do calor.



NOTA

Perigo de danificação das baterias!

O uso incorreto da bateria pode provocar danos na mesma.

- Carregue totalmente o equipamento pelo menos uma vez por ano, para evitar uma descarga total e, por conseguinte, a redução da vida útil da bateria.


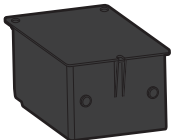


Perigo de danificação da bateria!

O calor ou o frio extremo reduzem a vida útil e/ou podem causar danos nas baterias.

- Não exponha o equipamento ao fogo, ao calor ou à radiação solar direta nem a temperaturas extremas.
- Não coloque o equipamento junto de uma fonte de calor (fogão, aquecedor ou radiadores quentes).
- Cumpra as temperaturas ambiente indicadas nos dados técnicos para guardar e utilizar o equipamento.

2 Vista geral das diferentes baterias

Utilize a bateria exclusivamente com o equipamento principal indicado, por exemplo, no documento de transporte (ou semelhante). Nunca utilize a bateria com outro equipamento principal ou com equipamentos principais de outros fabricantes.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Instruções de utilização completas

A montagem e utilização seguras da bateria no equipamento, assim como a sua eliminação correta, devem ser consultadas no manual de instruções fornecido com o equipamento. Observe o manual.

4 Eliminação das baterias

A bateria de íões de lítio contém substâncias nocivas para o meio ambiente e tem de ser removida antes de deitar fora o equipamento. Elimine as baterias apenas se estiverem totalmente descarregadas e isole os contactos com fita autocolante para evitar curtos-circuitos.



O símbolo do caixote do lixo com uma cruz numa bateria significa que a mesma não pode ser deixada no lixo doméstico. Através de uma recolha seletiva pretende-se garantir uma reciclagem ambientalmente correta e evitar danos ao ambiente e à saúde. É sua obrigação eliminar corretamente as baterias usadas.

A Vorwerk contrata organizações publicamente autorizadas, entre outras coisas, para a recolha e eliminação correta das suas baterias através de uma rede de recolha. Pode entregar as nossas baterias gratuitamente nas nossas lojas, nos centros de recolha municipais e nos revendedores que estejam associados a esta rede de recolha.

1 Gevaren en veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING

Explosiegevaar!

Een ondeskundige omgang met de accu of het apparaat kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik voor uw apparaat uitsluitend geschikte, originele accu's van Vorwerk.
- Probeer nooit om de accu te openen, te repareren of te modificeren. Defecte accu's moeten door nieuwe originele accu's van Vorwerk worden vervangen.
- Gebruik de accu niet meer wanneer deze beschadigd is.

Explosie- c.q. brandgevaar!

Het apparaat kan gaan branden wanneer u deze aan hitte blootstelt, de netadapter afdekt of op een niet-beoogde manier gebruikt.

- Het apparaat en alle accessoires (vooral de accupack) mogen nooit in het open vuur worden geworpen of door een externe warmtebron worden verwarmd.
- Gebruik het apparaat en alle accessoires (in het bijzonder de accu) niet nadat het is gevallen, zichtbaar beschadigd is of wanneer zij bedrijfsstoringen vertonen.
- Sluit de accu in geen geval kort, bijv. door tegen de accuklemmen liggende metalen voorwerpen.
- Zorg ervoor dat de netadapter niet wordt afgedekt.

Explosie- c.q. brandgevaar!

Het opladen van batterijen die niet kunnen worden opgeladen kan brand of een explosie veroorzaken!

- Gebruik voor uw apparaat uitsluitend geschikte, originele accu's van Vorwerk.

Brandgevaar!

Het gebruik van een ongeschikte oplader kan de accu beschadigen en brand veroorzaken.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met originele accessoires van Kobold.
- Gebruik voor het opladen van de accu c.q. het apparaat alleen de afneembare voedingsunit (oplader c.q. oplaadmogelijkheid), die met dit apparaat werd meegeleverd.

Brandgevaar!

Wanneer water in de accu terecht komt kan dit brand veroorzaken.

- Reinig de accu nooit met water, vloeibare reinigingsmiddelen of een vochtig doekje.
- Houd de accu uit de buurt van water of andere vloeistoffen.

Brandgevaar!

Het onbedoeld inschakelen of activeren van het apparaat of de batterij tijdens transport kan leiden tot hittevorming en zelfs brand.

- Verstuur een verwijderde batterij met geïsoleerde contacten. Vermijd contact met het metaal.
- Volg de instructies in de handleiding voor het hoofdapparaat als u een hoofdapparaat met een geplaatste batterij verzendt.



LET OP

Gevaar door contact met gevaarlijke stoffen!

Het opzuigen van elektrolyt uit accu's of batterijen kan letsel veroorzaken.

- Raak gelect elektrolyt evenals elektrolytresten, bijv. op lekkende accu's of batterijen, nooit aan zonder huid- en ogenbescherming.
- Gelect elektrolyt mag nooit in contact komen met de huid, ogen en slijmvliezen.
- Bent u per ongeluk toch in aanraking met elektrolyt of resten ervan in aanraking gekomen, was uw handen dan onmiddellijk en spoel uw ogen of slijmvliezen direct met veel schoon water.
- Blijf uit de buurt van lekkende elektrolytdampen en zorg voor een goede ventilatie.
- Wanneer u klachten blijft houden of het elektrolyt met de ogen of slijmvliezen in contact is gekomen, moet een arts worden geconsulteerd.
- Was kleding en textiel, die met de lekkend elektrolyt of resten ervan in contact is geweest, onmiddellijk grondig uit of behandel ze als afval.
- Gelect elektrolyt, elektrolytresten evenals de lekkende accu's of batterijen is/zijn brandbaar. Houd deze uit de buurt van vuur en hitte.



AANWIJZING

Gevaar voor beschadiging van de accu's!

Een onjuist gebruik van de accu kan tot beschadiging van de accu leiden.

- Laad het apparaat minstens een keer per jaar volledig op om een diepontlading en daarmee een verkorting van de levensduur van accu te voorkomen.


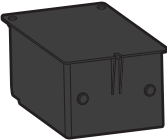


Gevaar voor beschadiging van de accu!

Extreme warmte of kou kan de oplaadduur verlengen en/of de accu beschadigen.

- Stel de accu nooit bloot aan vuur, hitte, de directe inwerking van zonnestralen of overmatige temperaturen.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (haard, verwarming of hete radiatoren).
- Neem de in de technische gegevens aangegeven omgevingstemperaturen voor opslag en bediening in acht.

2 Overzicht van de verschillende batterijen

Gebruik de batterij alleen met het hoofdaparaat dat op de afleverbon (of vergelijkbaar) staat vermeld. Gebruik de batterij nooit met een ander hoofdaparaat of met hoofdapparaten van andere fabrikanten.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Gedetailleerde gebruiksaanwijzing

Raadpleeg voor een veilige installatie en gebruik van de batterij in het apparaat en voor een correcte verwijdering de gebruiksaanwijzing die bij het apparaat wordt geleverd. Volg de instructies op.

4 De batterijen als afval afvoeren

De lithium-ion-batterij bevat milieubelastende stoffen en moet worden verwijderd voordat het apparaat wordt afgedankt. Gooi alleen volledig ontladen batterijen weg en isoleer de contacten met plakband om kortsluiting te voorkomen.



Het symbool van de afvalbak met een kruis op een batterij of accu betekent dat batterijen/accu's niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden afgevoerd. Gescheiden inzameling garandeert milieuvriendelijke recycling en voorkomt schade aan het milieu en de gezondheid. U bent verplicht om gebruikte batterijen (inclusief oplaadbare batterijen) op de juiste manier in te leveren.

Vorwerk zorgt ervoor dat openbare geautoriseerde organisaties zijn batterijen terugnemen en op de juiste manier afvoeren via een inzamelnetwerk. U kunt onze batterijen gratis in onze winkels inleveren, evenals bij gemeentelijke inzamelpunten en dealers die deel uitmaken van dit inzamelnetwerk.

1 Опасности и указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия!

Неправилното боравене с батерията или уреда може да доведе до експлозия.

- Използвайте само оригинални батерии Vorwerk, които са подходящи за Вашия уред.
- Никога не се опитвайте да отваряте, ремонтирате или модифицирате батерията. Дефектните батерии трябва да бъдат заменени с нови оригинални батерии Vorwerk.
- Не продължавайте да използвате батерията, ако е повредена.

Опасност от експлозия или пожар!

Уредът може да се запали, ако го изложите на топлина, покриете охранващия блок или го използвате неправилно.

- Уредът и всички принадлежности (по-специално батерията) никога не трябва да се поставят в огън или да се нагряват от външен източник на топлина.
- Не продължавайте да работите с уреда или която и да е от принадлежностите му (по-специално батерията), ако са изпуснати и показват видими повреди или неизправности.
- Никога не допускайте късо съединение на батерията, например чрез докосване на метални предмети до клемите на батерията.
- Уверете се, че охранващият блок не е покрит.

Опасност от експлозия или пожар!

Зареждането на батерии, които не подлежат на презареждане, може да причини пожар или експлозия!

- Използвайте само оригинална батерия Vorwerk, която е подходяща за Вашия уред.

Опасност от пожар!

Използването на неподходящо зарядно устройство може да повреди батерията и да предизвика пожар.

- Използвайте уреда изключително с оригинални принадлежности Kobold.
- За зареждане на батерията, съотв. уреда, използвайте само отделящия се охранващ блок (зарядно устройство или съоръжение за зареждане), доставен с този уред.

Опасност от пожар!

Ако в батерията попадне вода, това може да причини пожар.

- Никога не почиствайте батерията с вода, течни почистващи препарати или влажна почистваща кърпа.
- Дръжте батерията далеч от вода или други течности.

Опасност от пожар!

Случайното задействане или активиране на уреда или акумулаторната батерия по време на транспортиране може да доведе до нагряване на топлина и дори пожар.

- Изпращайте демонтираната акумулаторна батерия с изолирани контакти. Избягвайте контакта с метал.
- Следвайте указанията в ръководството на главното устройство, ако изпращате главно устройство с поставена акумулаторна батерия.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност при контакт с опасни вещества!

Изтичащ от акумулатори или от батерии електролит може да доведе до наранявания.

- Не докосвайте изтекъл електролит или остатъци от електролит, напр. върху изтекли акумулатори или батерии, без предпазни средства за кожата и очите.
- Изтеклият електролит не трябва да влиза в контакт с кожата, очите и лигавиците.
- При случаен контакт задължително измийте ръцете и изплакнете очите или лигавиците с обилно количество чиста вода.
- Стойте далеч от изпусканите пари на електролита и осигурете добра вентилация.
- Ако проблемите Ви продължават или ако електролитът е влязъл в контакт с очите или лигавиците, тогава потърсете лекарска помощ.
- Веднага изперете добре дрехите и текстилните изделия, които са влезли в контакт с изтекъл електролит или с остатъци от електролит, или ги изхвърлете.
- Изтеклият електролит, остатъците от електролит и изтеклите акумулатори или батерии са запалими. Дръжте ги далеч от огън и топлина.



УКАЗАНИЕ

Опасност от повреда на акумулаторите!

Неправилното използване на батерията може да я повреди.

- Зареждайте напълно Вашия уред минимум веднъж годишно, за да предотвратите дълбок разряд и съкращаване на живота на батерията.


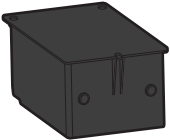


Опасност от повреждане на батерията!

Екстремно висока или ниска температура съкращава срока на експлоатация и/или може да повреди батерията.

- Не излагайте уреда на огън, топлина, пряка слънчева светлина и на прекалено висока температура.
- Не разполагайте уреда в близост до източник на топлина (печка, отоплителен уред или горещи отоплителни тела).
- Съблюдавайте посочените в техническите данни температури на околната среда при съхранение и работа.

2 Преглед на различните акумулаторни батерии

Използвайте акумулаторната батерия само например с посоченото в товарителницата (или подобно) главно устройство. Никога не използвайте акумулаторната батерия с друго главно устройство или с главни устройства на други производители.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Подробно ръководство за употреба

За информация относно безопасното инсталиране и използване на акумулаторната батерия в устройството, както и правилното ѝ изхвърляне, вижте ръководството за употреба към устройството. Спазвайте го.

4 Изхвърляне на батерията

Литиевойонната батерия съдържа вредни за околната среда вещества и трябва да бъде извадена, преди устройството да бъде бракувано. Изхвърляйте акумулаторните батерии само когато са напълно разредени и изолирайте контактите с адхезивна лента, за да се избегне късо съединение.



Символът със зачеркнат контейнер за боклук върху батерия или акумулаторната батерия означава, че батериите и акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Разделното събиране има за цел да осигури съобразено с опазването на околната среда рециклиране и да предотврати увреждане на околната среда и здравето. Вие имате задължението да изхвърлите по съответен начин старите батерии (включително акумулаторните).

Vorwerk възлага събирането и правилното изхвърляне на акумулаторните батерии чрез мрежа за събиране на официално одобрени организации. Можете да върнете безплатно нашите акумулаторни батерии в нашите магазини, както и в общинските събирателни пунктове и при търговците, които са включени в тази събирателна мрежа.

1 Risici og sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL

Risiko for eksplosion!

Forkert håndtering af batteriet eller apparatet kan medføre eksplosion.

- Brug kun originale Vorwerk batterier, der passer til dit apparat.
- Forsøg aldrig at åbne, reparere eller modificere batteriet. Defekte batterier skal udskiftes med originale Vorwerk batterier.
- Batteriet må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Risiko for brand eller eksplosion!

Apparatet kan gå i brand, hvis du udsætter det for varme, tildækker strømforsyningen eller ikke bruger apparatet til det tilsigtede formål.

- Apparatet og dets tilbehør (særligt batteriet) må aldrig nogensinde lægges i åben ild eller opvarmes af en ekstern varmekilde.
- Brug ikke apparatet og dets tilbehør (særligt batteriet), hvis det er blevet tabt og viser synlige tegn på skade eller driftsfejl.
- Kortslut aldrig batteriet, f.eks. ved at lade metalgenstande komme i kontakt med batteripolerne.
- Sørg for, at strømforsyningen ikke er tildækket.

Risiko for brand eller eksplosion!

Opladning af ikke-genopladelige batterier kan forårsage brand eller eksplosion!

- Brug kun det originale Vorwerk batteri, der passer til dit apparat.

Brandfare!

Brug af en uegnet oplader kan beskadige batteriet og forårsage brand.

- Apparatet må kun anvendes med originalt Kobold tilbehør.
- Brug kun den aftagelige forsyningsenhed (hhv. oplader og lademulighed), som blev leveret sammen med apparatet, til at lade batteriet og apparatet op med.

Brandfare!

Hvis der trænger vand ind i batteriet, kan det forårsage brand.

- Rengør aldrig batteriet med vand, flydende rengøringsmidler eller en fugtig rengøringsklud.
- Sørg for, at batteriet ikke kommer i nærheden vand eller andre væsker.

Brandfare!

Utilsigtet udløsning eller aktivering af apparatet eller batteriet under transport kan medføre varmeudvikling og i nogle tilfælde brand.

- Kontaktterne på det afmonterede batteri skal isoleres, før det sendes. Undgå kontakt med metal.
- Følg anvisningerne i vejledningen til hovedapparatet, hvis du sender et hovedapparat, hvor batteriet sidder i.



FORSIGTIG

Fare på grund af kontakt med farlige stoffer!

Lækage af elektrolyt fra genopladelige batterier eller batterier kan forårsage skader.

- Rør ikke ved udsivet elektrolyt eller elektrolytrestre, f.eks. på utætte genopladelige batterier eller batterier, uden at beskytte huden eller uden brug af øjenværn.
- Udsivet elektrolyt må ikke komme i kontakt med huden, øjnene og slimhinderne.
- I tilfælde af utilsigtet kontakt, vask dine hænder og skyl straks øjne og slimhinder med rigelige mængder vand.
- Hold dig væk fra udsivende elektrolytdampe og sørg for at lufte godt ud.
- Hvis du fortsat har smerter, eller hvis elektrolytten er kommet i kontakt med øjne eller slimhinder, skal du kontakte en læge.
- Tøj og tekstiler, der har været i kontakt med udsivet elektrolyt eller elektrolytrestre, skal straks vaskes eller bortskaffes.
- Udsivet elektrolyt, elektrolytrestre samt lækage fra genopladelige batterier eller batterier er brandfarligt. Den slags lækage skal holdes væk fra ild og varme.



BEMÆRK

Risiko for beskadigelse af batterierne!

Forkert brug af batteriet kan forårsage skade på batteriet.

- Apparatet skal oplades helt mindst en gang om året, så en fuld afladning og dermed forkortet batterilevetid.


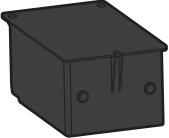


Risiko for beskadigelse af batteriet!

Ekstrem varme eller kulde forkorter levetiden og/eller kan beskadige batteriet.

- Udsæt ikke apparatet for ild, varme, direkte sollys eller ekstreme temperaturer.
- Placér ikke apparatet i nærheden af en varmekilde (komfur, opvarmingsenhed eller varme radiatorer).
- Overhold den i de tekniske data anførte rumtemperatur for opbevaring og brug af apparatet.

2 Oversigt over de forskellige batterier

Batteriet må kun bruges sammen med det hovedapparat, der fremgår af følgesedlen (eller lignende). Brug aldrig batteriet sammen med et andet hovedapparat eller med hovedapparater fra andre producenter.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Udførlig brugervejledning

Før sikker montering og brug af batteriet i apparatet samt korrekt bortskaffelse henvises til brugervejledningen, der følger med apparatet. Denne skal følges.

4 Bortskaffelse af batterierne

Et lithium-ion-batteri indeholder miljøskadelige stoffer og skal tages ud, før apparatet skrottes. Batterier skal altid være fuldt afladede og kontakterne isoleret med tape før bortskaffelse for at undgå kortslutninger.



Symbolet med en overstreget skraldespand på et batteri eller et genopladeligt batteri betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Separat indsamling har til formål at sikre miljøvenlig genanvendelse og undgå skader på miljø og sundhed. Du er forpligtet til at bortskaffe brugte batterier (inklusive genopladelige batterier) korrekt.

Vorwerk har indgået en ordning bl.a. med offentligt godkendte organisationer om returnering og korrekt bortskaffelse af vores batterier via et indsamlingsnetværk. Du kan aflevere vores batterier gratis i vores butikker, samt på kommunale indsamlingssteder og hos forhandlere, der er med i dette indsamlingsnetværk.

1 Opasnosti i sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije!

Nestručno rukovanje baterijom ili uređajem može dovesti do eksplozije.

- Koristite se samo originalnim Vorwerkovim punjivim baterijama koje su prikladne za Vaš uređaj.
- Nikada ne pokušavajte otvoriti, popraviti ili modificirati bateriju. Neispravne baterije moraju se zamijeniti originalnim Vorwerkovim baterijama.
- Oštećene baterije prestanite upotrebljavati.

Opasnost od eksplozije ili požara!

Uređaj se može zapaliti ako ga izložite toplini, prekrivate napajanje ili uređaj ne upotrebljavate kako je predviđeno.

- Uređaj i sav dodatni pribor (posebno paket baterija) nikada se ne smije stavljati u vatru ili zagrijavati vanjskim izvorom topline.
- Nemojte nastaviti upotrebljavati uređaj ili bilo koji njegov pribor (osobito bateriju) ako je pao na pod ili su na njemu vidljiva oštećenja i kvarovi.
- Nikada nemojte kratko spojiti bateriju, npr. dodirivanjem polova baterije metalnim predmetima.
- Osigurajte da dijelovi koji služe za napajanje nikada ne budu prekriveni.

Opasnost od eksplozije ili požara!

Punjenje nepunjivih baterija može izazvati požar ili eksploziju!

- Upotrebljavajte samo original bateriju Vorwerk koja je prikladna za Vaš uređaj.

Opasnost od požara!

Upotreba neodgovarajućeg punjača može oštetiti bateriju i izazvati požar.

- Uređaj koristite samo s originalnim proizvodima marke Kobold.
- Za punjenje baterije odnosno uređaja upotrebljavajte samo odvojivu jedinicu napajanja (punjač ili opciju punjenja) koja je isporučena s ovim uređajem.

Opasnost od požara!

Ako voda uđe u bateriju, može izazvati požar.

- Nikada nemojte čistiti bateriju vodom, tekućim sredstvima za čišćenje ili vlažnom krpom.
- Držite bateriju dalje od vode ili drugih tekućina.

Opasnost od požara!

Slučajno uključivanje uređaja ili baterije tijekom transporta može dovesti do akumulacije topline, pa čak i do požara.

- Izvađenu bateriju šaljite s izoliranim kontaktima. Izbjegavajte dodir s metalom.
- Ako šaljete glavni uređaj s umetnutom baterijom, slijedite upute u priručniku glavnog uređaja.



OPREZ

Opasnost od kontakta s opasnim tvarima!

Curenje elektrolita iz punjivih baterija ili baterija može dovesti do ozljeda.

- Nemojte dodirivati iscurjeli elektrolit i ostatak elektrolita, npr. na ispražnjenim punjivim baterijama ili baterijama, bez zaštite za kožu i oči.
- Iscurjeli elektrolit ne smije doći u kontakt s kožom, očima i sluznicom.
- U slučaju kontakta odmah operite ruke te obilato isperite čistom vodom oči ili sluznicu.
- Držite se podalje od para elektrolita koje izlaze i osigurajte dobru ventilaciju.
- Ako i dalje imate simptome ili ako je elektrolit došao u kontakt s Vašim očima ili sluznicom, obratite se liječniku.
- Odmah operite ili bacite odjeću i tekstil koji je došao u dodir s elektrolitom ili ostatkom elektrolita.
- Iscurjeli elektrolit, ostaci elektrolita i iscurjele punjive baterije ili baterije su zapaljive. Držite ih dalje od vatre i vrućine.



NAPOMENA

Opasnost od oštećenja baterije!

Nepravilnom upotrebom baterije ona se može oštetiti.

- Uređaj potpuno napunite najmanje jednom godišnje kako bi se spriječilo dubinsko pražnjenje, a time i skraćivanje vijeka trajanja baterije.


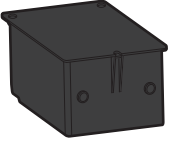


Opasnost od oštećenja baterije!

Ekstremna vrućina ili hladnoća skraćuju vijek trajanja baterije i/ili mogu izazvati njezina oštećenja.

- Ne izlažite uređaj vatri, toplini, izravnoj sunčevoj svjetlosti ili previsokim temperaturama.
- Uređaj nemojte stavljati blizu izvora topline (štednjaka, grijalica ili vrućih grijaćih tijela).
- Pridržavajte se temperatura okoline navedenih u tehničkim podacima za skladištenje i upravljanje.

2 Pregled različitih baterija

Bateriju upotrebljavajte samo s glavnim uređajem navedenim npr. na dostavnici (ili slično). Bateriju nikada nemojte upotrebljavati ni s jednim drugim glavnim uređajem ni s glavnim uređajima drugih proizvođača.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Detaljne upute za uporabu

Upute o sigurnoj ugradnji i upotrebi baterija u uređaju, kao i njenom pravilnom zbrinjavanju potražite u uputama za uporabu isporučenima uz uređaj. Sljedite ih.

4 Zbrinjavanje baterija

Litij-ionska baterija sadrži tvari štetne za okoliš i potrebno ju je izvaditi prije zbrinjavanja uređaja u otpad. Baterije odlažite u otpad samo kada su potpuno ispražnjene i izolirajte kontakte ljepljivom trakom kako biste izbjegli kratki spoj.



Simbol prekržižene kante za smeće na bateriji ili punjivoj bateriji znači da se baterija ni punjiva baterija ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Odvojenim prikupljanjem treba osigurati ekološki prihvatljivo recikliranje i spriječiti štetu okolišu i zdravlju. Stare baterije (uključujući punjive baterije) dužni ste pravilno zbrinuti.

Tvrtka Vorwerk angažira javno odobrene organizacije da, među ostalim, preuzimaju i pravilno zbrinjavaju njene baterije putem mreže sabirnih mjesta. Naše baterije možete besplatno vratiti u naše prodavaonice, kao i odložiti na gradskim sabirnim mjestima i kod trgovaca koji su dio ove sabirne mreže.

1 Veszélyek és biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszély!

Az akkumulátor vagy a készülék szakszerűtlen kezelése robbanást idézhet elő.

- Használja kizárólag a készülékhez alkalmas eredeti Vorwerk akkumulátorokat.
- Soha ne kísérelje meg kinyitni, javítani vagy megváltoztatni az akkumulátort. A meghibásodott akkumulátorokat új eredeti Vorwerk akkumulátorra kell cserélni.
- Ne használja tovább az akkumulátort, ha az megsérült.

Robbanásveszély, ill. tűzveszély!

A készülék kigyulladhat, ha hő hatásának teszi ki, a tápegységet letakarja vagy nem rendeltetésszerűen használja.

- A készüléket és valamennyi tartozékot (különös tekintettel az akkumulátorra) soha ne dobja nyílt lángba, ill. melegítse fel külső hőforrással.
- Ne használja a készüléket és valamennyi tartozékot (különös tekintettel az akkumulátorra), ha az a padlóra esett és látható sérülések vagy működési zavarok észlelhetők rajta.
- Soha ne zárja rövidebbre az akkumulátort, pl. az akkumulátor érintkezőihez hozzáérő fém tárgyakkal.
- Ügyeljen arra, hogy ne takarja le a tápegységet.

Robbanásveszély, ill. tűzveszély!

Újratöltésre nem alkalmas elemek feltöltése tüzet vagy robbanást idézhet elő!

- Használja kizárólag a készülékéhez alkalmas eredeti Vorwerk akkumulátort.

Tűzveszély!

Nem megfelelő töltőkészülék használata károsíthatja az akkumulátort és tüzet idézhet elő.

- Használjon a készülékhez kizárólag eredeti Kobold tartozékokat.
- Az akkumulátor, ill. a készülék feltöltéséhez kizárólag a készülékhez mellékelt levehető ellátó egységet (hálózati töltő, ill. töltőkészülék) használja.

Tűzveszély!

Ha víz kerül az akkumulátorba, tűz keletkezhet.

- Soha ne tisztítsa az akkumulátort vízzel, folyékony tisztítószerekkel vagy nedves tisztítókendővel.
- Az akkumulátort tartsa távol víztől vagy más folyadékoktól.

Tűzveszély!

A készülék vagy az akkumulátor véletlenszerű beindítása vagy aktiválása szállítás közben hő, vagy akár tűz is keletkezhet.

- A kiszereelt akkumulátort szigetelt érintkezőkkel küldje el. Kerülje a fémmel történő közvetlen érintkezést.
- Amennyiben a fő készüléket behelyezett akkumulátorral küldi el, úgy kövesse a fő készülék használati utasításában található utasításokat.



VIGYÁZAT

Veszélyes anyagokkal történő érintkezés okozta veszély!

Az akkumulátorból vagy elemekből kilépő elektrolit sérülést okozhat.

- Bőr- és szemvédelem nélkül ne érintse meg a szivárgó akkumulátoron vagy elemeken lévő kifolyt elektrolitot és elektrolit maradványokat.
- Bőr, szem és nyálkahártyák nem érintkezhetnek a kiszivárgott elektrolittal.
- Véletlenszerű érintkezés esetében azonnal mossa meg a kezét, és öblítse ki a szemét vagy a nyálkahártyákat bő tisztá vízzel.
- Maradjon távol kifolyt elektrolitgőzöktől és gondoskodjon a megfelelő szellőztetésről.
- Forduljon orvoshoz, ha továbbra is panaszai vannak vagy elektrolit került a szemébe vagy nyálkahártyájára.
- Haladéktalanul gondosan mossa ki vagy ártalmatlanítsa a ruhát és a textilanyagokat, amelyek érintkeztek a kifolyt elektrolittal vagy elektrolit maradékokkal.
- A kifolyt elektrolit, elektrolit maradékok, valamint a kifolyt akkumulátorok vagy elemek gyúlékonyak. Ezeket tartsa távol tűztől és hőtől.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorok sérülésének veszélye!

Az akkumulátor helytelen használata az akkumulátor meghibásodásához vezethet.

- Évente legalább egyszer teljesen töltsse fel a készüléket, ezzel megakadályozza a mélykisülést és ezáltal megakadályozza az akkumulátor élettartamának megrövidülését.


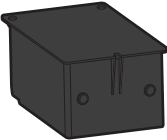


Az akkumulátor meghibásodásának veszélye!

A rendkívüli forróság vagy hideg lerövidíti az élettartamot és/vagy kárt tehet az akkumulátorban.

- Ne tegye ki a készüléket tűz, hő vagy közvetlen napsugárzás, vagy túl magas hőmérséklet hatáskörébe.
- Ne helyezze a készüléket hőforrás (tűzhely, fűtőberendezés vagy forró fűtőtest) közelébe.
- Tartsa be a műszaki adatokban a tárolásra és működtetésre vonatkozó környezeti hőmérsékleteket.

2 A különböző akkumulátorok áttekintése

Használja az akkumulátort pl. a szállítólevélben (vagy hasonló dokumentumban) megadott fő készülékkel. Soha ne használja az akkumulátort más fő készülékkel vagy más gyártó fő készülékeivel.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Részletes használati utasítás

Az akkumulátor gépbe történő beszerelését és használatát, valamint szakszerű ártalmatlanítását a készülékhez mellékelt használati utasítás tartalmazza. Ezt vegye figyelembe.

4 Az akkumulátor ártalmatlanítása

A lítium-ion akkumulátorok káros anyagokat tartalmaznak és a gép kiselejtezése előtt el kell távolítani azokat. Rövidzárlatok elkerülése érdekében ártalmatlanítsa az akkumulátorokat kizárólag teljesen lemerült állapotban, ragasztószalaggal szigetelt érintkezőkkel.



Az elemeken vagy akkumulátorokon látható áthúzott szemeteskoska szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba dobni. A szelektív gyűjtés biztosítja a környezetvédelemnek megfelelő ártalmatlanítást és elkerülhető a környezeti és egészségi károk. Ön köteles a használt elemeket (akkumulátorokat is) szakszerűen ártalmatlanítani.

A Vorwerk a gyűjtőhálózaton keresztül hivatalosan engedélyezett szervezeteket bíz meg többek között az akkumulátorainak visszavételével és szakszerű ártalmatlanításával. Valamennyi akkumulátort költségmenetes leadhat a saját üzleteinkben, valamint a közösségi gyűjtőhelyeken és kereskedőknél, amennyiben azok a gyűjtőhálózathoz csatlakoznak.

1 Faremomenter og sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL

Eksplisjonsfare!

Ufagmessig håndtering av batteriet eller enheten kan føre til en eksplosjon.

- Til enheten din må du kun bruke egnede originalbatterier fra Vorwerk.
- Du må aldri prøve å åpne, reparere eller modifisere batteriet. Defekte batterier må skiftes ut mot nye originalbatterier fra Vorwerk.
- Ikke bruk batteriet lenger hvis det er skadet.

Eksplisjons- eller brannfare!

Enheden kan begynne å brenne, hvis du utsetter den for høy varme, dekker til strømforsyningen eller ikke bruker enheten riktig.

- Hverken enheten eller noen tilbehørsdel (særlig batteriet) må noen gang legges på åpen ild eller varmes opp av en ekstern varmekilde.
- Ikke bruk enheten eller noen tilbehørsdel (særlig batteriet) mer hvis de har falt i gulvet og viser tegn til synlige skader eller driftsforstyrrelser.
- Du må aldri kortslutte batteriet, eksempelvis med metallgjenstander som ligger an mot batteripolene.
- Pass på at strømforsyningen ikke er tildekket.

Eksplisjons- eller brannfare!

Lading av batterier som ikke er oppladbare, kan føre til brann eller eksplosjon!

- Til enheten din må du kun bruke det egnede originalbatteriet fra Vorwerk.

Brannfare!

Bruk av en batterilader som ikke egner seg, kan skade batteriet og føre til brann.

- Du må kun bruke enheten med originalt Kobold tilbehør.
- For å lade batteriet eller enheten må du bare bruke den avtakbare strømforsyningsenheten (lader eller lademulighet) som fulgte med denne enheten.

Brannfare!

Hvis det kommer vann i batteriet, kan det føre til brann.

- Du må aldri rengjøre batteriet med vann, flytende rengjøringsmidler eller en fuktig rengjøringsklut.
- Hold batteriet på god avstand fra vann og andre væsker.

Brannfare!

Som følge av en utilsiktet utløsning eller aktivering av enheten eller batteriet under transporten kan det oppstå varmeutvikling og til og med brann.

- Når du skal sende et utmontert oppladbart batteri, må kontaktene være isolert. Unngå kontakt med metall.
- Følg anvisningene i veiledningen for hovedenheten, hvis du sender en hovedenhet med innsatt oppladbart batteri.



FORSIKTIG

Fare på grunn av kontakt med farlige stoffer!

Lekkasje av elektrolytt fra oppladbare batterier eller engangsbatterier kan forårsake personskader.

- Uten hud- og øyebeskyttelse må du ikke ta på elektrolytt som har lekket ut eller på elektrolyttrester, f.eks. på lekkede oppladbare batterier eller engangsbatterier.
- Lekket elektrolytt må ikke komme i kontakt med hud, øyne og slimhinner.
- Ved utilsiktet kontakt må du omgående vaske hendene og skylle øynene eller slimhinnene med rikelig med rent vann.
- Hold deg unna utlekket elektrolyttedamp og sørg for god ventilasjon.
- Hvis du fortsetter å oppleve ubehag eller elektrolytten har kommet i kontakt med øyne eller slimhinner, må du kontakte lege.
- Vask klær og tekstiler som har kommet i kontakt med utlekket elektrolytt eller elektrolyttrester, omgående og grundig, eller kasser dem.
- Lekket elektrolytt, elektrolyttrester samt lekkede oppladbare batterier eller engangsbatterier er brannfarlige. Hold dem borte fra ild og varme.



MERK

Fare for skade på batteriene!

Feil bruk av batteriet kan skade det.

- Lad opp enheten minst en gang i året, for å unngå at den lades helt ut, noe som kan forkorte batterienes levetid.


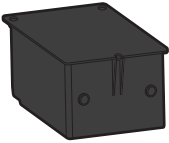


Fare for skade på batteriet!

Ekstrem varme eller kulde vil forkorte levetiden og/eller forårsake skade på de oppladbare batteriene.

- Ikke utsett enheten for åpen ild, varme, direkte sollys eller høye temperaturer.
- Ikke plasser enheten i nærheten av en varmekilde (komfyr, varmeapparat eller varm radiator eller panelovn).
- Overhold de omgivelsestemperaturene som er spesifisert i de tekniske dataene for oppbevaring og drift.

2 Oversikt over de forskjellige oppladbare batteriene

Det oppladbare batteriet skal kun brukes sammen med den hovedenheten som f.eks. er angitt i følgeseddelen e.l. Det oppladbare batteriet skal aldri brukes sammen med en annen hovedenhet eller med hovedenheter fra andre produsenter.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Detaljert bruksanvisning

Sikker innmontering og bruk av det oppladbare batteriet i enheten samt fagmessig kassering fremgår av bruksanvisningen som fulgte med enheten. Ta hensyn til disse.

4 Kassering av batteriene

Litiumionbatteriet inneholder miljøfarlige stoffer og må fjernes før enheten kasseres. Kasser batteriene kun i helt utladet tilstand, og isoler kontaktene med tape for å unngå kortslutning.



Symbolet med søppelkassen med et kryss over, avbildet på et batteri, betyr at batteriet ikke skal kastes i husholdningsavfallet. Avfallssortering sikrer miljøvennlig gjenvinning og bidrar til å unngå miljø- og helseskader. Du er forpliktet til å kassere gamle batterier (også oppladbare) på en faglig forsvarlig måte.

Vorwerk har engasjert offentlig godkjente organisasjoner bl.a. med innsamling og faglig forsvarlig kassering av batterier via et nettverk av innsamlingspunkter. Du kan levere inn batteriene våre gratis i butikkene våre, samt på kommunale genbrugsstasjoner og hos forhandlere som er tilsluttet dette innsamlingsnettverket.

1 Pericole și măsuri de siguranță



AVERTIZARE

Pericol de explozie!

Manipularea neadecvată a acumulatorului sau a aparatului poate duce la explozie.

- Utilizați doar acumuloarele originale Vorwerk adecvate aparatului dumneavoastră.
- Nu încercați niciodată să deschideți, să reparați sau să modificați acumulatorul. Acumuloarele defecte trebuie înlocuite cu un pachet nou și original de acumulatori Vorwerk.
- Nu mai utilizați acumulatorul în cazul în care s-a defectat.

Pericol de explozie și respectiv pericol de incendiu!

Aparatul poate lua foc dacă îl expuneți la căldură, dacă se acoperă sursa de alimentare sau dacă nu îl utilizați conform destinației.

- Aparatul și toate accesoriile (în special acumulatorul) nu trebuie sub nicio formă aruncate în foc sau încălzite cu o sursă externă de căldură.
- Nu mai utilizați aparatul și toate accesoriile sale (în special acumulatorul), dacă au căzut pe sol și dacă prezintă deteriorări vizibile sau defecțiuni de funcționare.
- Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul, de exemplu, atingând cu piese metalice, bornele acestuia.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare nu este acoperită.

Pericol de explozie și respectiv pericol de incendiu!

Încercarea de a încărca baterii nereîncărcabile poate duce la incendiu sau explozie!

- Utilizați doar acumulatorul original Vorwerk adecvat aparatului dumneavoastră.

Pericol de incendiu!

Utilizarea unei unități de încărcare neadecvate poate duce la deteriorarea acumulatorului și la incendiu.

- Utilizați aparatul doar cu accesoriile originale Kobold.
- Pentru încărcarea acumulatorului și respectiv, a aparatului, folosiți doar unitatea de alimentare detașabilă (unitate de încărcare, respectiv, echipament de încărcare) care a fost livrată împreună cu acest aparat.

Pericol de incendiu!

Pătrunderea apei în acumulator poate duce la incendiu.

- Nu curățați niciodată acumulatorul cu apă, produse de curățare lichide sau cu o lavetă umedă.
- Țineți acumulatorul la distanță de apă sau alte lichide.

Pericol de incendiu!

Deblocarea sau activarea accidentală a aparatului sau a acumulatorului în timpul transportului poate duce la formarea de căldură, care poate provoca inclusiv un incendiu.

- Acumulatorul demontat din aparat se va expedia cu contactele izolate. Evitați contactul cu metalul.
- Urmați instrucțiunile din manualul aparatului principal, în cazul în care expediați un aparat principal cu acumulatorul încă inserat în acesta.



PRECAUȚIE

Pericol cauzat de contactul cu substanțe periculoase!

Scurgerea electrolitului din acumuloarele sau baterii poate duce la rănire.

- Dacă s-a scurs electrolit, respectiv resturi de electrolit din acumuloarele sau baterii descărcate (de exemplu), nu colectați electrolitul sau resturile de electrolit, fără protecție pentru ochi și piele.
- Electrolitul scurs nu trebuie să intre în contact cu pielea, ochii sau cu mucoasele.
- În caz de contact accidental, spălați mâinile și curățați imediat ochii sau mucoasele, cu apă curată, din abundență.
- Stați la distanță de vaporii de electrolit și asigurați o aerisire adecvată a spațiului.
- Apelați la asistență medicală dacă neplăcerile persistă sau dacă ochii sau mucoasele au intrat în contact cu electrolitul.
- Piese de îmbrăcăminte sau textilele, care au intrat în contact cu electrolitul scurs sau cu resturi de electrolit, se vor spăla imediat foarte bine sau se vor elimina la deșeurii.
- Electrolitul scurs, resturile de electrolit, precum și acumuloarele sau bateriile descărcate sunt inflamabile. Țineți-le la distanță de foc și căldură.



NOTĂ

Pericol de deteriorare a acumulatorului!

Utilizarea incorectă a acumulatorului poate duce la deteriorarea acestuia.

- Încărcați complet aparatul cel puțin o dată pe an pentru a evita descărcarea profundă și, în consecință, scurtarea duratei de viață a acumulatorului.


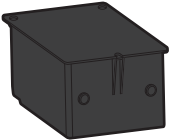


Pericol de deteriorare a acumulatorului!

Temperaturile extrem de ridicate sau scăzute, reduc durata de viață și/sau pot deteriora acumulatorul.

- Nu expuneți aparatul la foc, căldură sau radiație solară directă și nici la temperaturi foarte ridicate.
- Nu amplasați aparatul aproape de o sursă de căldură (cuptor, aparat de încălzit sau radiatoare fierbinți).
- Respectați temperaturile ambiante specificate în cadrul datelor tehnice, atât pentru depozitare cât și pentru utilizare.

2 Privire de ansamblu asupra diferiților acumulatori

Utilizați acumulatorul doar cu aparatul principal căruia i-a fost destinat de ex. cel specificat pe foaia de livrare (sau în alt document asemănător). Nu utilizați niciodată acumulatorul cu un alt aparat principal sau cu aparate principale provenite de la alți producători.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Manual de utilizare detaliat

Instalarea în aparat și utilizarea în siguranță a acumulatorului, precum și eliminarea adecvată la deșeurile a acestuia, se regăsesc descrise în manualul de utilizare anexat aparatului. Respectați instrucțiunile din manual.

4 Eliminarea la deșeurile a acumulatorului

Acumulatorul litiu-ion conține diferite substanțe nocive pentru mediu și trebuie să fie scos din aparat, înainte de casare. Eliminați acumulatorile la deșeurile doar complet descărcate, cu contactele izolate cu bandă adezivă, pentru a evita scurtcircuitele.



Simbolul cu pubela de gunoi tăiată, regăsit pe o baterie sau pe un acumulator, semnifică faptul că bateriile și acumulatorii nu se vor arunca la deșeurile menajere. Colectarea selectivă a deșeurilor ar trebui să asigure o revalorificare ecologică, cu evitarea daunelor pentru mediu și pentru sănătate. Aveți obligația de a elimina la deșeurile în mod corect bateriile (inclusiv acumulatorii).

Vorwerk desemnează, în vederea preluării și eliminării corecte la deșeurile a acumulatorilor săi, organizații autorizate public, prin intermediul unei rețele de colectare. Puteți preda gratuit acumulatorii noștri în magazinele noastre, la punctele municipale de colectare și la comercianții care fac parte din această rețea de colectare.

1 Nebezpečenstvá a bezpečnostné pokyny



VAROVANIE

Nebezpečenstvo výbuchu!

Nesprávna manipulácia s batériou alebo prístrojom môže spôsobiť výbuch.

- Používajte len originálne batérie značky Vorwerk určené pre váš prístroj.
- Batériu sa nikdy nepokúšajte otvárať, opravovať ani upravovať. Chybné batérie sa musia vymeniť za nové originálne batérie značky Vorwerk.
- Ak je batéria poškodená, nepoužívajte ju.

Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru!

Prístroj môže začať horieť, ak ho vystavíte vysokým teplotám, ak prikryjete napájací zdroj alebo ak ho nebudete používať podľa stanoveného používania.

- Prístroj a všetko príslušenstvo (predovšetkým batéria) nesmú byť nikdy vystavené otvorenému ohňu alebo externým zdrojom tepla.
- Prestaňte používať prístroj a všetko príslušenstvo (najmä batérie), ak spadli na zem sú očividne poškodené alebo vykazujú poruchu.
- V žiadnom prípade batériu neskratujte, napríklad kovovými predmetmi, ktoré sa opierajú o póly batérie.
- Uistite sa, že napájací zdroj nie je zakrytý.

Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru!

Nabíjanie nenabíjateľných batérií môže spôsobiť požiar alebo výbuch!

- Používajte iba originálnu batériu Vorwerk vhodnú pre váš prístroj.

Nebezpečenstvo vzniku požiaru!

Pri použití nevhodnej nabíjačky sa môže poškodiť akumulátor a vzniknúť požiar.

- Prístroj používajte len s originálnym príslušenstvom Kobold.
- Na nabíjanie akumulátora, resp. prístroja používajte len snímateľnú nabíjaciu jednotku (nabíjačka, resp. nabíjacie zariadenie), ktorá bola dodaná spolu s týmto prístrojom.

Nebezpečenstvo vzniku požiaru!

Ak sa do batérie dostane voda, môže spôsobiť požiar.

- Batériu nikdy nečistite vodou, tekutými čistiacimi prostriedkami ani vlhkou čistiacou handričkou.
- Batériu uchovávajte mimo dosahu vody alebo iných kvapalín.

Nebezpečenstvo vzniku požiaru!

Neúmyselné spustenie alebo aktivácia zariadenia alebo batérie počas prepravy môže mať za následok uvoľňovanie tepla a dokonca až vznik požiaru.

- Vybíť batériu zasielajte s izolovanými pólmí. Vyhnite sa kontaktu s kovom.
- Ak posielate zariadenie s vloženou batériou, postupujte podľa pokynov v príručke k zariadeniu.



POZOR

Nebezpečenstvo pri kontakte s nebezpečnými látkami!

Vytečený elektrolyt z akumulátora alebo batérií môže spôsobiť zranenia.

- Nechytajte vytečený elektrolyt alebo zvyšky elektrolytu napr. na vytečených akumulátoroch alebo batériách bez ochranných rukavíc a okuliarov.
- Vytečený elektrolyt nesmie prísť do kontaktu s kožou, očami a sliznicami.
- V prípade náhodného kontaktu si umyte ruky a vypláchnite oči alebo sliznice ihneď dostatočným množstvom čistej vody.
- Nepribližujte sa k unikajúcim parám elektrolytu a zabezpečte dobré vetranie.
- Ak ťažkosti neustúpia alebo ak prišiel elektrolyt do kontaktu s očami alebo sliznicami, vyhľadajte lekára.
- Oblečenie a textilie, ktoré prišli do kontaktu s vytečeným elektrolytom alebo zvyškami elektrolytu, okamžite dôkladne vyperte alebo ich zlikvidujte.
- Vytečený elektrolyt, zvyšky elektrolytu, ako aj vytečené akumulátory alebo batérie sú horľavé. Uchovávajte ich mimo dosahu ohňa a tepla.



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poškodenia akumulátora!

V prípade nesprávneho používania akumulátora hrozí poškodenie akumulátora.

- Najmenej raz ročne prístroj úplne nabite, aby ste zabránili úplnému a tým skráteniu životnosti batérie.


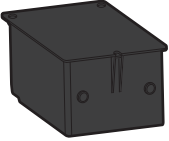


Nebezpečenstvo poškodenia akumulátora!

Extrémne vysoké alebo nízke teploty skracujú životnosť a/alebo môžu spôsobiť poškodenie akumulátorov.

- Nevystavujte prístroj ohňu, horúčave, priamemu slnečnému žiareniu alebo nadmerným teplotám.
- Neumiestňujte prístroj do blízkosti zdroja tepla (sporák, ohrievač alebo horúci radiátor).
- Dodržte teplotu okolitého prostredia na skladovanie a používanie prístroja uvedenú v technických údajoch.

2 Prehľad jednotlivých batérií

Batériu používajte len so zariadením uvedeným na dodacom liste (alebo podobnom dokumente). Batériu nikdy nepoužívajte s iným zariadením alebo so zariadeniami iných výrobcov.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Podrobný návod na obsluhu

Informácie o bezpečnej inštalácii a používaní batérie v zariadení a jej správnej likvidácii nájdete v návode na obsluhu, ktorý je priložený k zariadeniu. Postupujte podľa týchto informácií.

4 Likvidácia batérií

Lítium-iónová batéria obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie a pred vyradením zariadenia sa musí odstrániť. Likvidujte len úplne vybité batérie a izolujte póly lepiacou páskou, aby ste zabránili vzniku skratu.



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Cieľom separovaného zberu je zabezpečiť recykláciu šetrnú k životnému prostrediu a zabrániť škodám na životnom prostredí a zdraví. Ste povinní zlikvidovať použité batérie (vrátane nabíjateľných batérií) v súlade s predpismi.

Spoločnosť Vorwerk poveruje autorizované organizácie zberom a riadnou likvidáciou svojich batérií prostredníctvom zbernej siete. Naše batérie môžete bezplatne odovzdať v našich predajniach, ďalej v zberných dvoroch a u predajcov, ktorí sú súčasťou tejto zbernej siete.

1 Nevarnosti in varnostni napotki



OPOZORILO

Nevarnost eksplozije!

Neppravilno rokovanje z baterijo ali napravo lahko privede do eksplozije.

- Uporabljajte izključno originalne baterije Vorwerk, primerne za vašo napravo.
- Ne poskušajte odpreti, popravljati ali predelovati baterije! Okvarjene baterije lahko zamenjate le z originalnimi baterijami Vorwerk.
- Če je baterija poškodovana, je ne uporabljajte več.

Nevarnost eksplozije oz. nevarnost požara!

Če je naprava izpostavljena visoki temperaturi ali če je napajalnik prekrit ali se ne uporablja v skladu s predvidenim namenom, se naprava lahko vname.

- Naprave in njenih nadomestnih delov (še zlasti baterije) nikoli ne mečite v ogenj oz. jih ne segrevajte z zunanji virom toplote.
- Naprave in vsega pribora (še zlasti baterije) ne uporabljajte, če so padli na tla in imajo vidne poškodbe ali pa se pojavljajo motnje pri delovanju.
- Nikoli ne sklenite baterije v kratek stik, na primer zaradi stika kovinskih predmetov s sponkami baterije.
- Pazite, da polnilnika ne prekrijete.

Nevarnost eksplozije oz. nevarnost požara!

Polnjenje baterij, ki niso polnljive, lahko privede do požara ali eksplozije!

- Uporabljajte izključno originalne baterije Vorwerk, primerne za vašo napravo.

Nevarnost požara!

Uporaba neprimernega polnilnika lahko poškoduje baterijo in povzroči požar.

- Napravo uporabljajte izključno z originalnimi nadomestnimi deli Kobold.
- Za polnjenje baterije oz. naprave uporabljajte samo snemljivo napajalno napravo (polnilnik oz. sistem za polnjenje), ki je bila priložena napravi ob dobavi.

Nevarnost požara!

Če v napravo vdre voda, lahko to privede do požara.

- Baterije nikoli ne čistite z vodo, tekočimi čistili ali vlažno čistilno krpo.
- Baterijo hranite stran od vode in drugih tekočin.

Nevarnost požara!

Zaradi nenamerne sprožitve ali aktiviranja naprave ali baterije med transportom, lahko pride do nastajanja toplote in v skrajnem primeru do požara.

- Demontirane polnljive baterije pošiljajte z izoliranimi kontakti. Preprečite vsak stik s kovinskimi predmeti.
- Če pošiljate glavno napravo z vstavljenjo polnljivo baterijo, upoštevajte napotke v navodilih za glavno napravo.



PREVIDNO

Nevarnost zaradi stika z nevarnimi snovmi!

Izliti elektrolit iz baterije lahko privede do poškodb.

- Nikoli se ne dotikajte izlitega elektrolita ali ostankov elektrolita iz baterij, brez uporabe zaščitne rok in oči.
- Izliti elektrolit ne sme priti v stik s kožo, očmi in sluznico.
- Pri nenamernem stiku z elektrolitom, si umijte roke in izperite oči ali sluznična tkiva z izdatno količino čiste vode.
- Ne zadržujte se v bližini hlapov elektrolita in poskrbite za dobro prezračevanje.
- Če boste kjub temu imeli težave ali če je elektrolit prišel v stik z očmi ali sluzničnimi tkivi, se posvetujte z zdravnikom.
- Oblačila in tkanine, ki so prišle v stik z elektrolitom ali ostanki elektrolita iz baterije, nemudoma temeljito operite ali jih zavrzite.
- Izliti elektrolit, ostanki elektrolita in poškodovane polnljive ali običajne baterije so vnetljivi. Te snovi hranite stran od ognja in virov toplote.



NAPOTEK

Nevarnost poškodbe baterije!

Napačna uporaba baterije lahko privede do poškodb baterije.

- Napravo v celoti napolnite najmanj enkrat letno, da preprečite globoko izpraznitev in s tem skrajšanje življenjske dobe baterije.

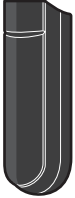
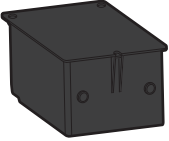


Nevarnost poškodbe baterije!

Čezmerna vročina ali mraz skrajšata življenjsko dobo baterije in/ali lahko povzročita poškodbo baterije.

- Naprave ne izpostavljajte ognju, vročini, neposredni sončni svetlobi ali visokim temperaturam.
- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote (peči, ogrevalnih naprav ali radiatorjev).
- Vzdržujte temperaturo okolice za skladiščenje in uporabo naprave, predpisano v tehničnih podatkih.

2 Pregled različnih polnljivih baterij

Polnljivo baterijo uporabljajte samo z glavno napravo, navedeno na dobavnici (ali podobnem dokumentu). Polnljive baterije nikoli ne uporabljajte z drugimi glavnimi napravami ali z napravami drugih proizvajalcev.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Izčrpana navodila za uporabo

Napotke za varno vgradnjo polnljive baterije v napravo in varno uporabo ter pravilno odstranjevanje med odpadke najdete v navodilih za uporabo, priloženih napravi. Upoštevajte ta navodila.

4 Odstranjevanje polnljive baterije med odpadke

Litij-ionske baterije vsebujejo okolju škodljivo snovi, zato jih je treba odstraniti iz naprave, preden jo zavržete med odpadke. Baterije odstranjujte v popolnoma izpraznjenem stanju ter izolirajte kontakte z lepilnim trakom, da preprečite pojav kratkega stika.



Simbol prečrtanega smetnjaka na bateriji ali polnljivi bateriji, pomeni, da baterije in polnljive baterije ne sodijo skupaj med gospodinjne odpadke. Z ločenim zbiranjem odpadkom se zagotovi okolju prijazno recikliranje in preprečuje nastajanje škode za okolje in zdravje. Izrabljene baterije (in polnljive baterije) je treba odstranjevati med odpadke na pravilen način.

Družba Vorwerk pooblašča organizacije z uradnimi dovoljenji med drugim s prevzemom in pravilnim odstranjevanjem svojih polnljivih baterij preko mreže zbirnih mest. Naše baterije lahko brezplačno predate v naših trgovinah in tudi pri javnih zbirnih mestih ter trgovcih, ki so del te mreže zbirnih mest.

1 Risker och säkerhetsinformation



VARNING

Explosionsrisk!

Felaktig hantering av batteriet eller apparaten kan leda till en explosion.

- Använd endast lämpliga originalbatterier från Vorwerk för apparaten.
- Försök aldrig öppna, reparera eller modifiera batteriet. Defekta batterier måste bytas mot nya originalbatterier från Vorwerk.
- Använd inte batteriet om det är skadat.

Explosions- eller brandrisk!

Apparaten kan börja brinna om den utsätts för värme, nätdelen täcks över eller apparaten används på felaktigt sätt.

- Apparaten och samtliga tillbehör (i synnerhet batteriet) får aldrig slängas i öppen eld eller värmas upp med externa värmekällor.
- Använd inte apparaten och samtliga tillbehör (i synnerhet batteriet) om de har fallit ner i golvet och har synliga skador eller inte fungerar korrekt.
- Kortslut aldrig batteriet, till exempel genom att lägga metallföremål mot batteripolerna.
- Kontrollera att nätdelen inte är övertäckt.

Explosions- eller brandrisk!

Laddning av icke-uppladdningsbara batterier kan leda till brand eller explosion!

- Använd endast lämpliga originalbatterier från Vorwerk för apparaten.

Brandrisk!

Användning av en olämplig laddare kan skada batteriet och kan leda till brand.

- Använd endast apparaten med originaltillbehören från Kobold.
- Använd vid laddning av batteriet eller apparaten endast den löstagbara försörjningsenheten (laddare eller laddningstillbehör) som medföljer apparaten.

Brandrisk!

Om vatten kommer in i batteriet kan det leda till brand.

- Rengör aldrig batteriet med vatten, flytande rengöringsmedel eller en fuktig rengöringsduk.
- Håll batteriet på avstånd från vatten eller andra vätskor.

Brandrisk!

Oavsiktlig utlösning eller aktivering av apparaten eller batteriet vid transport kan leda till värmeutveckling och i värsta fall till brand.

- Skicka ett urmonterat batteri med isolerade kontakter. Undvik kontakt med metall.
- Följ anvisningarna i huvudenhetens bruksanvisning om du skickar en huvudenhet med monterat batteri.



FÖRSIKTIGHET

Fara vid kontakt med farliga ämnen!

Läckande elektrolyt från batteriet kan leda till personskador.

- Vidrör inte utläckt elektrolyt eller elektrolytrest, t.ex. på läckande batterier, utan hud- och ögonskydd.
- Utläckt elektrolyt får inte komma i kontakt med hud, ögon eller slemhinnor.
- Tvätta händerna och skölj ögonen eller slemhinnor med rikligt med rent vatten omedelbart om du får batterivätska på huden eller i ögonen.
- Håll avstånd till utströmmande elektrolytångor och kontrollera att ventilationen är tillräcklig.
- Kontakta läkare om du fortsätter att ha besvär eller om elektrolyten har kommit i kontakt med ögon eller slemhinnor.
- Tvätta eller avfallshandla omedelbart kläder och textilier som har kommit i kontakt med utläckt elektrolyt eller elektrolytrest.
- Utläckt elektrolyt, elektrolytrest samt läckande batteri är brandfarliga. Håll dem på avstånd från eld och värme.



OBS

Risk för skador på batteriet!

Felaktig användning av batteriet kan leda till skador på batteriet.

- Ladda apparaten fullständigt minst en gång om året för att förhindra djupurladdning med förkortad livslängd för batteriet som följd.

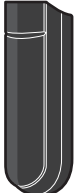
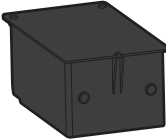


Risk att skada batteriet!

Extrem värme eller kyla förkortar livslängden och/eller kan skada batteriet.

- Utsätt inte apparaten för eld, värme, direkt solljus eller höga temperaturer.
- Placera inte apparaten i närheten av värmekällor (spisar, värmeaggregat eller varma element).
- Följ omgivningstemperaturerna för förvaring och användning som anges i tekniska data.

2 Översikt över olika batterier

Använd endast batteriet med exempelvis den huvudenhet som anges på följesedeln (eller liknande). Använd aldrig batteriet med en annan huvudenhet eller med huvudenheter från andra tillverkare.

Kobold VK7	Kobold VR7	Kobold VM7	Kobold VB100
			

3 Utförlig bruksanvisning

Du ser i den medföljande bruksanvisningen hur du på ett säkert sätt monterar och använder batteriet i enheten och hur du avfallshanterar det på rätt sätt. Beakta den.

4 Avfallshantering av batterierna

Litiumjonbatteriet innehåller ämnen som är skadliga för miljön och måste avlägsnas innan enheten skrotas.

Avfallshandla endast batterier helt urladdade och isolera kontakterna med tejp för att förhindra kortslutning.



Den överkorsade soptunnan på ett batteri betyder att batteriet inte får slängas med hushållsavfallet. Med hjälp av en separerad insamling ska man säkerställa en miljövänlig hantering så att miljö- och hälsoskador förhindras. Du är skyldig att avfallshandla gamla batterier på rätt sätt.

Vorwerk anlitat statligt tillåtna organisationer för att bland annat samla in och avfallshandla sina batterier via ett insamlingsnät. Du kan utan kostnad lämna in våra batterier i våra butiker samt på kommunala miljöstationer och hos handlare som är anslutna till detta insamlingsnät.

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Výrobce / Produttore / Producent /
Κατασκευαστής και Εισαγωγέας / Fabricante / Fabrikant / Производител / Producent /
Proizvođač / Gyártó / Produsent / Producător / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkare

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
42270 Wuppertal
Germany



DE, EN, FR, ES, CZ, IT, PL, EL, PT, NL, BG, DA, HR, HU, NO, RO, SK, SL, SV • 25124-01 • 05/25